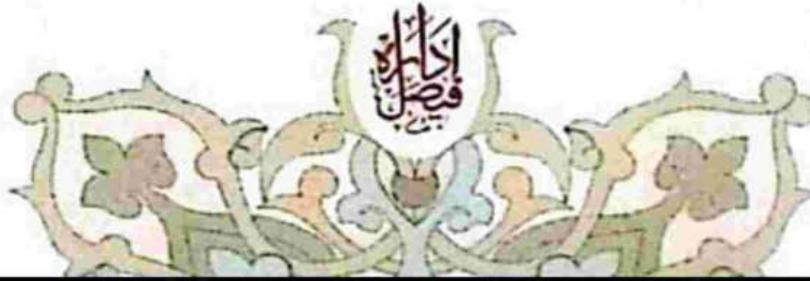
جدید ایڈیشن

مُفِیدُ الطَّالِبِین

مصنّف

مولانا محمد احسن نانوتویؒ

اداره فیضانِ حضرت گنگوہی رح

مع التعليقات المفيدة

للشّيخ محمّد اعزاز علي رحمه لله

مُفِیدُ الطَّالِبِین

مصنّف

مولانا محمد احسن نانوتویؒ

مع التعليقات المفيدة

للشيخ محمّد اعزاز علي رحمه لله

ادارہ فیصل

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى، أما بعد! میرے بست و دو سالہ تدریس کے تجربے نے مجھ کو بتایا ہے کہ عربی علم ادب اور اس کے حاصل کرنے والوں کو زیادہ نقصان پہنچ جانے کا سبب یہ طریقہ ہے کہ درسی کتابوں کے تراجم اردو میں کیے گئے اور ان کو طلبہ واساتذہ کی خدمت میں اس صورت سے پیش کیا گیا کہ ان کو اعتماد ہو گیا کہ جب چاہیں گے ترجمہ دیکھ کر مطلب نکال لیں گے، ترجمہ سمجھ لینے کے بعد نحوی صرفی مسائل کا عبارت پر انطباق سہل ہے۔ اس اعتماد نے ان کو اس سے بالکل مستغنی کر دیا، اور خواہ وہ زبان سے اس کا اقرار کریں کہ ہم علم ادب سے بالکل بے بہرہ ہیں، لیکن وہ اس پر بھی اس کو سہل الحصول سمجھتے ہیں۔ میں نے اس تجربہ طویلہ میں یہ بات سمجھی ہے کہ اگر نو آموز طلبہ کو نحو میر کے مسائل محفوظ کرانے کے بعد چھوٹے چھوٹے اور آسان جملوں کی ترکیب کرائی جاوے تو وہ بہت جلد ترکیب کرنے اور اپنی بساط کے موافق عبارت کو صحیح پڑھنے پر قادر ہو جاتے ہیں، اس لیے میں نے اپنا طریقہ ہمیشہ سے یہی رکھا ہے کہ نحو میر کے بعد «مفید الطالبین» کی ترکیب شروع کرائی جائے، اس میں حکم و مواعظ کے علاوہ دل چسپ حکایتیں بھی ہیں جن سے اخلاقی حالت سلجھنے کے ساتھ ہی الفاظ کے تعلقات کو بھی جلد سمجھ جاتے ہیں، اس کے بعد اگر ان کو شرح مائۃ عامل جو ہمارے درسِ نظامی میں رائج ہے شروع کرائی جاتی ہے تو نہ ان کے ساتھ زیادہ مغز پراگندہ کرنے کی ضرورت پیش آتی ہے نہ وہ زیادہ محنت پر مجبور ہوتے ہیں، اور ان کی طبیعتیں علم ادب کی لذتوں سے کسی نہ کسی درجے میں واقف ہو جاتی ہیں، لیکن اس میں نقصان یہ بھی تھا کہ ہماری سہولت پسند طبائع نے غیر مترجم مفید الطالبین کی طباعت بالکل بند کر دی تھی، مترجم مفید الطالبین میں اول تو ترجمہ غلط بھی ہے، دوسرے یہ کہ ان سے طلبہ کی استعداد کو نقصان پہنچتا تھا، میں نے چاہا کہ اس نقصان کو رفع کروں، اس لیے میں نے اس کو معرّیٰ طبع کرنے کی کوشش کی اور بین السطور یا بعض بعض مواقع پر حواشی میں کچھ ضروری امور لکھ دیے، تاکہ طلبہ پر اس کا غیر مترجم ہونا زیادہ بار نہ ڈالے، کیوں کہ سہولتِ کاملہ کے بعد کامل مشقت نا قابلِ برداشت معلوم ہوتی ہے، اور یہی وجہ ہے کہ میں نے اس کے اعراب باقی رکھے، ورنہ میری طبیعت کا مقتضی یہ تھا کہ اعراب بھی طبع نہ کرائے جاویں، تاکہ بچے اپنی استعداد سے کام لینے پر مجبور ہوں، اور جس جگہ لفظ جمع بولا گیا اس کا واحد لکھ دیا، اسی طرح الفاظِ وُحدان کی جموع لکھ دی گئیں، کیونکہ صرف ناقص ہونے کی وجہ سے لفظ کی جمع معلوم کرلینا دشوار تر ہو گیا ہے، ان الفاظ کا ترجمہ بھی لکھ دیا جن سے میرے خیال میں بچوں کے کان نا آشنا تھے، اب بحمد اللہ اس کتاب کو اس صورت میں شفیق اساتذہ اور شائق طلبہ کی خدمت میں اس طرح پیش کر رہا ہوں کہ اگر تھوڑی سی توجہ فرمائی جاوے تو طلبہ کی

استعداد کی خامی بہت زیادہ دور ہو جائے اور طلبہ جس امید پر ترکِ وطن کرتے اور غربت کے مصائب برداشت کرتے ہیں اس کے حصول میں ایک حد تک کامیاب ہو سکیں۔ آخر میں اس قدر گزارش اور ہے کہ میں دعا کا محتاج ہوں، طلبِ دعا نے آج کل انکسار نما کبر کی صورت اختیار کر لی ہے، مگر میں سچے دل سے عرض کرتا ہوں کہ میں انہی لوگوں میں ہوں جو اس کے سوا نجات کی صورت نہیں سمجھتے ہیں کہ ارحم الراحمین کی بے پایاں رحمت کسی بہانہ سے ان کی دست گیری کرے۔ حسبۃً للہ میرے لیے حسنِ خاتمہ کی دعا فرمادیں۔

محمد اعزاز علی غفر لہ

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

حَامِدًا وَّمُصَلِّيًا، وَبَعْدُ،[١] فَهٰذِهِ الرِّسَالَةُ الْـمُسَمَّاةُ بِـ«مُفِيْدُ الطَّالِبِيْنَ» مُشْتَمِلَةٌ عَلَى
أي أحمد حامدا — أي أصلي مصليا — مبتدا — موصوف — صفت — خبر
الْبَابَيْنِ: الْبَابُ الْأَوَّلُ فِي الْأَمْثَالِ[٢] وَالْـمَوَاعِظِ. وَالْبَابُ الثَّانِيْ فِي الْحِكَايَاتِ وَالنَّقْلِيَّاتِ.
أي في بيانها
أَلَّفْتُهَا لِلْمُبْتَدِئِيْنَ مِنْ طُلَبَاءِ الْعَرَبِيَّةِ، فَالْـمَسْؤُوْلُ مِنَ اللهِ أَنْ يَنْفَعَهُمْ، وَهُوَ حَسْبِيْ
جمعتها — جمع كردم اورا — ٣ — مبتدأ — ٢ — خبر — ٣ — ٢
وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ.

الباب الأول في الأمثال والمواعظ

أَوَّلُ النَّاسِ أَوَّلُ نَاسٍ.[٣] آفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ. اَلْـجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.[٤] اَلنَّاسُ
أراد به آدم — برزن «رام» — (س) — (ن)
أَعْدَآءٌ لِـمَا جَهِلُوْا. اَلْعَاقِلُ تَكْفِيْهِ الإِشَارَةُ. اَلْعُجْبُ[٥] آفَةُ اللُّبِّ. إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ
جمع عدوّ — (ض) — خود پسندى — قلب وعقل
الْكَلَامُ. الْأَدَبُ جُنَّةٌ[٦] لِلنَّاسِ. اَلْحِرْصُ مِفْتَاحُ الذُّلِّ. الْقُنَاعَةُ مِفْتَاحُ الرَّاحَةِ. اَلصَّبْرُ
ڈھال جمعه جنن — (س) — ذلت — كليد
مِفْتَاحُ الْفَرَجِ. اَلنَّقْدُ خَيْرٌ مِنَ النَّسِيْئَةِ. اَلْجَاهِلُ[٧] يَرْضَى عَنْ نَفْسِهِ. اَلسَّعِيْدُ مَنْ وُّعِظَ
جمعه نقود — ادهار — جمعه سعداء
بِغَيْرِهِ. اَلنَّاسُ بِاللِّبَاسِ. اَلنَّاسُ عَلَى دِيْنِ مُلُوْكِهِمْ. اَلْقَرْضُ مِقْرَاضُ الْـمَحَبَّةِ.
تشدگى — جمع مَلِك بمعنى بادشاه — قينچى

---

(١) قوله: وبعد: أي بعد الحمد والصلاة.

(٢) قوله: الأمثال: جمع مثال.

(٣) قوله: ناس: اسم فاعل من النسيان.

(٤) قوله: الأحياء: جمع حيّ بمعنى: زنده.

(٥) قوله: العجب: هو الكبر. وأن تظن بنفسك ما ليس عندك، حتى ترى رأيك صوابا، ورأي غيرك خطأ.

(٦) قوله: جنّة: ما وقي به من سلاح، والجمع جُنَن.

(٧) قوله: الجاهل: جمعه جُهْلٌ وجُهَلٌ وجُهَّلٌ وجُهَّالٌ وجَهَلَةٌ وجُهَلَاءُ.

اَلْأَمَانِيْ تُعْمِيْ[1] عُيُوْنَ الْبَصَائِرِ. اَلْحِلْمُ سَجِيَّةٌ فَاضِلَةٌ. اَلْحِمْيَةُ رَأْسُ كُلِّ دَوَاءٍ. اَلْـمَرْءُ يَقِيْسُ عَلَى نَفْسِهِ. اَلْـجِنْسُ يَمِيْلُ إِلَى الْـجِنْسِ. اَلْكَرِيْمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى. اَلْحِكْمَةُ تَزِيْدُ الشَّرِيْفَ شَرَفًا. اَلدُّنْيَا بِالْوَسَائِلِ لَا بِالْفَضَائِلِ. اَلدُّنْيَا مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ. اَلْإِنْسَانُ حَرِيْصٌ فِيْمَا مُنِعَ. اَلْإِنْسَانُ عَبْدُ الْإِحْسَانِ. اَلصِّدْقُ يُنْجِيْ وَالْكَذِبُ يُهْلِكُ. أَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللهُ إِلَيْكَ. إِذَا فَاتَكَ الْأَدَبُ فَالْزَمِ الصَّمْتَ. إِذَا فَاتَكَ الْحَيَاءُ فَافْعَلْ مَا شِئْتَ. اَلْحَيَاةُ كَظِلِّ الْـجُدْرَانِ وَالنَّبَاتِ. اَلْعَاقِلُ الْـمَحْرُوْمُ خَيْرٌ مِنَ الْجَاهِلِ الْـمَرْزُوْقِ. اَلنَّحْوُ فِي الْكَلَامِ كَالْـمِلْحِ فِي الطَّعَامِ. إِنَّ الْبَلَاءَ مُوَكَّلٌ بِالْـمَنْطِقِ. أَبْصَرُ النَّاسِ مَنْ نَظَرَ إِلَى عُيُوْبِهِ. أَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُوْنٌ وَآخِرُهُ نَدَمٌ. إِذَا قَلَّ مَالُ الْـمَرْءِ قَلَّ صَدِيْقُهُ.[2] إِصْلَاحُ الرَّعِيَّةِ أَنْفَعُ مِنْ كَثْرَةِ الْـجُنُوْدِ. اَلْجَاهِلُ عَدُوٌّ لِنَفْسِهِ، فَكَيْفَ يَكُوْنُ صَدِيْقًا لِغَيْرِهِ؟ اَلْجَاهِلُ يَطْلُبُ الْـمَالَ، وَالْعَاقِلُ يَطْلُبُ الْكَمَالَ. إِذَا تَكَرَّرَ الْكَلَامُ عَلَى السَّمْعِ تَقَرَّرَ فِي الْقَلْبِ. اَلْحَسَدُ كَصُدَاءِ الْـحَدِيْدِ لَا يَزَالُ بِهِ حَتَّى يَأْكُلَهُ. اَلْقَلِيْلُ مَعَ التَّدْبِيْرِ خَيْرٌ مِنَ الْكَثِيْرِ[3] مَعَ التَّبْذِيْرِ.[4] أُطْلُبِ الْـجَارَ[5] ....

(١) قوله: تعمي: از إعماء بمعنى: نابينا كردن.

(٢) قوله: صديقه: [جمعه أصدقاء وصدقاء وصدقان.]

(٣) قوله: من الكثير: الكثير يقال على ما يقابل القليل، وعلى ما يقابل الواحد، ويصح إرادة كل واحد منهما، بل إرادتهما معا.

(٤) قوله التبذير: بذر المال: فرقه إسرافا.

(٥) قوله: الجار: جمعه جيران وجيرة.

قَبْلَ الدَّارِ،(١) وَالرَّفِيْقَ قَبْلَ الطَّرِيْقِ.(٢)

اَلْوَضِيْعُ إِذَا ارْتَفَعَ تَكَبَّرَ، وَإِذَا حَكَمَ تَـجَبَّرَ. اَلْفَرَاغُ مِنْ شَأْنِ الْأَمْوَاتِ، وَالْاِشْتِغَالُ مِنْ شَأْنِ الْأَحْيَاءِ. اَلصَّدِيْقُ الصَّدُوْقُ(٣) مَنْ يَّنْصَحُكَ فِيْ غَيْبِكَ، وَآثَرَكَ عَلَى نَفْسِهِ. أَفْضَلُ النَّاسِ مَنْ كَانَ بِعَيْبِهِ بَصِيْرًا، وَعَنْ عَيْبِ غَيْرِهِ ضَرِيْرًا.

اَلْبُخْلُ وَالْجَهْلُ مَعَ التَّوَاضُعِ خَيْرٌ مِّنَ الْعِلْمِ وَالسَّخَاءِ مَعَ الْكِبْرِ. أَجْهَلُ النَّاسِ مَنْ يَّمْنَعُ الْبِرَّ، وَيَطْلُبُ الشُّكْرَ، وَيَفْعَلُ الشَّرَّ، وَيَتَوَقَّعُ الْخَيْرَ. اَلدَّالُّ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ. اَلْقَلَمُ شَجَرَةٌ ثَمَرُهَا الْمَعَانِيْ. كَمَا تَدِيْنُ تُدَانُ. مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ. مَنْ ضَحِكَ ضُحِكَ. مَنْ جَدَّ وَجَدَ. ثَمَرَةُ الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ. سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ. خَيْرُ الْأُمُوْرِ أَوْسَاطُهَا. كُلُّ جَدِيْدٍ لَذِيْذٌ. قِصَصُ الْأَوَّلِيْنَ مَوَاعِظُ الْآخِرِيْنَ.

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللهِ. زُرْ غِبًّا(٤) تَزْدَدْ(٥) حُبًّا. لَيْسَ الْخَبَرُ كَالْمُعَايَنَةِ. عِنْدَ الرِّهَانِ تُعْرَفُ السَّوَابِقُ.(٦) حُبُّ الشَّيْءِ يُعْمِيْ وَيُصِمُّ. جَزَاءُ مَنْ يَّكْذِبُ أَنْ لَا يُصَدَّقَ. خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَّنْفَعُ النَّاسَ. مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يُرْحَمُ. مَنْ لَمْ يَقْنَعْ لَمْ يَشْبَعْ.

(١) قوله: الدار: [جمعه دُوْرٌ وأَدْوُرٌ وغيرهما.]

(٢) قوله: الطريق: جمعه طُرُقٌ وأَطْرُقٌ وأَطْرِقَاءُ وطُرُقَاتٌ.

(٣) قوله: الصدوق: جمعه صُدُوْقٌ وصُدُقٌ.

(٤) قوله: غبا: غَبَّ عن القوم غبا: أتاهم يوما، وترك يوما.

(٥) قوله: تزدد: مضارع من «الازدياد» من الافتعال، مجزوم؛ لكونه جوابَ الأمر.

(٦) قوله: السوابق: جمع سابق بمعنى أول الخيل عند السباق.

مَنْ أَكْثَرَ الرُّقَادَ حُرِمَ الْمُرَادَ. حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ[1] كُلِّ خَطِيئَةٍ. طُوْلُ التَّجَارِبِ زِيَادَةٌ فِيْ الْعَقْلِ. بِالْعَمَلِ يَحْصُلُ الثَّوَابُ لَا بِالْكَسَلِ. مَنْ حَفِظَ لِسَانَهُ قَلَّتْ نَدَامَتُهُ. كُلُّ إِنَاءٍ[2] يَنْضَحُ بِمَا فِيْهِ. مَنْ قَلَّ صِدْقُهُ قَلَّ صَدِيْقُهُ. مَنْ كَثُرَ لَغَطُهُ كَثُرَ غَلَطُهُ. مَنْ كَثُرَ مِزَاحُهُ زَالَتْ هَيْبَتُهُ. فَخْرُكَ بِفَضْلِكَ خَيْرٌ مِنْهُ بِأَصْلِكَ. مَنْ مَنَّ بِمَعْرُوْفِهِ أَفْسَدَهُ. مَنْ قَلَّ حَيَاؤُهُ كَثُرَ ذَنْبُهُ. مَنْ حَسُنَ خُلُقُهُ كَثُرَتْ إِخْوَانُهُ. مَنْ كَتَمَ سِرَّهُ بَلَغَ مُرَادَهُ. مَنْ أَحَبَّ شَيْئًا أَكْثَرَ ذِكْرَهُ. مَنْ وَقَّرَ أَبَاهُ طَالَتْ أَيَّامُهُ. مَنْ طَالَ عُمْرُهُ فَقَدَ أَحِبَّتَهُ.

تَعَاشَرُوْا كَالْإِخْوَانِ[3] وَتَعَامَلُوْا كَالْأَجَانِبِ.[4] خَيْرُ الْمَالِ مَا وُقِيَ بِهِ الْعِرْضُ. جَرْحُ الْكَلَامِ أَشَدُّ مِنْ جَرْحِ السِّهَامِ. وَحْدَةُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ جَلِيْسِ السُّوْءِ. شَرُّ النَّاسِ عَالِمٌ لَا يَنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ. شَخْصٌ بِلَا أَدَبٍ كَجَسَدٍ بِلَا رُوْحٍ. يُصْبَرُ عَلَى نَقْلِ الْجِبَالِ لِأَجْلِ الْمَالِ. عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَحِمْلٍ عَلَى جَمَلٍ.[5] سَلِ[6] الْمُجَرِّبَ، وَلَا تَسْئَلِ الْحَكِيْمَ. لَيْسَ مِنْ عَادَةِ الْكِرَامِ سُرْعَةُ الْإِنْتِقَامِ. مَنْ طَمَعَ فِيْ الْكُلِّ فَاتَهُ الْكُلُّ. تَاجُ[7] الْمَلِكِ عَفَافُهُ، وَحِصْنُهُ إِنْصَافُهُ. سُلْطَانٌ بِلَا عَدْلٍ كَنَهْرٍ بِلَا مَاءٍ.

---

(١) قوله: رأس: [جمعه رُؤُوْسٌ ورُاسٌ وآرَاسٌ وأَرْؤُسٌ.]

(٢) قوله: إناء: جمعه آنِيَةٌ وأَوَانٍ.

(٣) قوله: كالإخوان: [جمع أخ بمعنى برادر.]

(٤) قوله: الأجانب: [جمع الأجنب بمعنى: الأجنبي.]

(٥) قوله: جمل: [جمعه جِمَالٌ وأَجْمَالٌ وغيرهما شتر.]

(٦) قوله: سل: [أمر من سأل بسأل.]

مَنْ نَقَلَ[1] إِلَيْكَ فَقَدْ نَقَلَ عَنْكَ. خُذْهُ[2] بِالْمَوْتِ حَتَّى يَرْضَى بِالْحُمَّى. لَا يُلْدَغُ الْمَرْءُ مِنْ جُحْرٍ مَرَّتَيْنِ.

مَنْ كَتَمَ سِرَّهُ كَانَ الْخِيَارُ فِي يَدِهِ. مَنْ تَوَاضَعَ وُقِّرَ، وَمَنْ تَعَاظَمَ[3] حُقِّرَ. مَنْ سَكَتَ سَلِمَ، وَمَنْ سَلِمَ نَجَا. مَنْ حَفَرَ بِئْرًا لِأَخِيْهِ فَقَدْ وَقَعَ فِيْهِ. يَكْفِيْكَ مِنَ الْحَاسِدِ أَنَّهُ[4] يَغْتَمُّ وَقْتَ[5] سُرُوْرِكَ. غَايَةُ الْمُرُوَّةِ أَنْ يَسْتَحْيِيَ الْإِنْسَانُ مِنْ نَفْسِهِ. مَنْ سَالَمَ النَّاسَ رَبِحَ السَّلَامَةَ، وَمَنْ تَعَدَّى عَلَيْهِمْ اكْتَسَبَ النَّدَامَةَ. ثَلَاثَةٌ قَلِيْلُهَا كَثِيْرٌ: ١- اَلْمَرَضُ ٢- وَالنَّارُ ٣- وَالْعَدَاوَةُ.

مَنْ قَلَّ طَعَامُهُ صَحَّ بَطْنُهُ، وَصَفَا[6] قَلْبُهُ. لَا تَقُلْ بِغَيْرِ فِكْرٍ، وَلَا تَعْمَلْ بِغَيْرِ تَدْبِيْرٍ. صَبْرُكَ عَلَى الِاكْتِسَابِ خَيْرٌ مِنْ حَاجَتِكَ إِلَى الْأَصْحَابِ. لَا تَعُدَّ نَفْسَكَ مِنَ النَّاسِ مَادَامَ الْغَضَبُ غَالِبًا. قَلْبُ الْأَحْمَقِ[7] فِيْ[8] فِيْهِ، وَلِسَانُ[9] الْعَاقِلِ فِيْ قَلْبِهِ.

(١) قوله: من نقل: ومعناه كما قيل في الفارسية: ہر کہ عیب دگراں پیش تو آورد وشمرد بیگماں عیب تو پیش دگراں خواہد برد. ولا تصغ إلى ما قيل بخلافه.

(٢) قوله: خذه: كما في الفارسية بمرگش بگیر تا بہ تپ راضی شود.

(٣) قوله تعاظم: أي تكبر، وأرى من نفسه الكبر.

(٤) قوله: أنه: [فاعل «يكفيك».]

(٥) قوله: وقت: [مفعول فيه.]

(٦) قوله: وصفا: [ماض من الصفاء بروزن دعا.]

(٧) قوله: الأحمق: جمعه حِمَاقٌ وحُمُقٌ وحَمقَى وحَمَاقَى وحُمَاقَى.

(٨) قوله: في: [وفي نسخة: فمه.] لفظ «في» كہ اول ست، حرف جار ست، و«في» كہ بعد ازاں ست، اسمیست از اسمائے ستہ مکبرہ کہ بصورت علامت جر یا در آخرش آمد، معنی او (در دہن او)

(٩) قوله: ولسان: جمعه لُسُنٌ ولِسَانَاتٌ وأَلْسِنَةٌ وأَلْسُنٌ.

خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَسْلَمُ النَّاسُ مِنْ يَدِهِ وَلِسَانِهِ. لِسَانُ الْجَاهِلِ مَالِكٌ لَهُ، وَلِسَانُ الْعَاقِلِ مَمْلُوْكٌ لَهُ. خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ، وَلَمْ يَطُلْ فَيُمِلَّ.[١] مَنْ قَالَ مَا لَا يَنْبَغِي سَمِعَ مَا لَا يَشْتَهِي.

صِحَّةُ الْجِسْمِ فِيْ قِلَّةِ الطَّعَامِ، وَصِحَّةُ الرُّوْحِ فِيْ اجْتِنَابِ الْآثَامِ. خَيْرُ الْمَعْرُوْفِ مَا لَمْ يَتَقَدَّمْهُ مَطْلٌ وَلَمْ يَتْبَعْهُ مَنٌّ. لَا تَكُنْ مِمَّنْ يَلْعَنُ إِبْلِيْسَ[٢] فِيْ الْعَلَانِيَةِ وَيُوَالِيْهِ[٣] فِيْ السِّرِّ. مَنْ تَزَيَّاَ بِغَيْرِ مَا هُوَ فِيْهِ فَضَحَ الِامْتِحَانُ مَا يَدَّعِيْهِ. جُبِلَتِ الْقُلُوْبُ عَلَى حُبِّ مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْهَا وَبُغْضِ مَنْ أَسَاءَ إِلَيْهَا.

ثَلَاثَةٌ لَا يَنْتَفِعُوْنَ مِنْ ثَلَاثَةٍ، ١- شَرِيْفٌ[٤] مِّنْ دَنِيٍّ. ٢- وَبَارٌّ[٥] مِنْ فَاجِرٍ. ٣- وَحَكِيْمٌ[٦] مِّنْ جَاهِلٍ. مِنْ حَزْمِ الْإِنْسَانِ أَنْ لَا يُخَادِعَ أَحَدًا، وَمِنْ كَمَالِ عَقْلِهِ أَنْ لَا يُخَادِعَهُ أَحَدٌ. قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ: يَا بُنَيَّ! إِنَّ الْقُلُوْبَ مَزَارِعُ، فَازْرَعْ[٧] فِيْهَا طِيْبَ الْكَلَامِ؛ فَإِنْ لَمْ يَنْبُتْ كُلُّهُ يَنْبُتْ بَعْضُهُ.

---

(١) قوله: فيمل: [منصوب على أنه جواب النفي.]

(٢) قوله: إبليس: علم جنس للشيطان. قيل: هو من أبلس بمعنى: يئس وتحير، والجمع أباليس وأبالسة، والصواب أنه أعجمي بدليل امتناعه من الصرف. (عز)

(٣) قوله: يواليه: [مضارع من الموالاة، دوستی کردن.]

(٤) قوله: شريف: [جمعه شُرَفَاءُ وأَشْرَافٌ وشُرُفٌ.]

(٥) قوله: بار: [جمعه بَرَرة.]

(٦) قوله: حكيم: [جمعه حُكَمَاء.]

(٧) قوله: فازرع: من زرع الرجل: طرح الزرعة أي البذر في الأرض.

لَا تَطْلُبْ سُرْعَةَ الْعَمَلِ، وَاطْلُبْ تَجْوِيْدَهُ؛ فَإِنَّ النَّاسَ لَا يَسْأَلُوْنَ فِيْ كَمْ فُرِغَ؟ وَإِنَّمَا يَنْظُرُوْنَ إِلَى إِتْقَانِهِ وَجَوْدَةِ صَنْعَتِهِ. لَا تَدْفَعَنَّ عَمَلًا عَنْ وَقْتِهِ؛ فَإِنَّ لِلْوَقْتِ الَّذِيْ تَدْفَعُهُ إِلَيْهِ عَمَلًا آخَرَ، وَلَسْتَ تُطِيْقُ؛ لِازْدِحَامِ الْأَعْمَالِ؛ لِأَنَّهَا إِذَا ازْدَحَمَتْ دَخَلَهَا الْخَلَلُ.

سِتَّةٌ لَا تُفَارِقُهُمُ الْكَآبَةُ، ١- الْحَقُوْدُ ٢- وَالْحَسُوْدُ[1] ٣- وَفَقِيْرٌ قَرِيْبُ[2] الْعَهْدِ بِالْغِنَى.[3] ٤- وَغَنِيٌّ يَخْشَى الْفَقْرَ. ٥- وَطَالِبُ[4] رُتْبَةٍ[5] يَقْصُرُ عَنْهَا قَدْرُهُ. ٦- وَجَلِيْسُ أَهْلِ الْأَدَبِ وَلَيْسَ مِنْهُمْ.

حُسْنُ الْخُلُقِ يُوْجِبُ الْمَوَدَّةَ، وَسُوْءُ الْخُلُقِ يُوْجِبُ الْمُبَاعَدَةَ، وَالِانْبِسَاطُ يُوْجِبُ الْمُؤَانَسَةَ، وَالِانْقِبَاضُ يُوْجِبُ الْوَحْشَةَ، وَالْكِبْرُ يُوْجِبُ الْمَقْتَ، وَالْجُوْدُ يُوْجِبُ الْحَمْدَ، وَالْبُخْلُ يُوْجِبُ الْمَذَمَّةَ. قَالَ حَكِيْمٌ: الْإِحْسَانُ قَبْلَ الْإِحْسَانِ فَضْلٌ، وَبَعْدَ الْإِحْسَانِ مُكَافَاةٌ، وَبَعْدَ الْإِسَاءَةِ[6] جُوْدٌ. وَالْإِسَاءَةُ قَبْلَ الْإِسَاءَةِ ظُلْمٌ، وَبَعْدَ الْإِسَاءَةِ مُجَازَاةٌ، وَبَعْدَ الْإِحْسَانِ لَوْمٌ.

---

(١) قوله: الحسود: [جمعه حُسُدٌ].[الحاسد وهو الذي طبعه الحسد.]

(٢) قوله: قريب: هو خلاف البعيد، للواحد والجمع، يقال: هو قريب، وهم قريب، وقال الفراء: إذا كان القريب في المسافة يذكر ويؤنث، وإذا كان في معنى النسب يؤنث بلا اختلاف بينهم، تقول: هذه قريبتي، أي ذات قرابتي، وجمع القريب: أقرباء، وجمع القريبة: قرائب.

(٣) قوله: بالغنى: [بالكسر، الاكتفاء اليسار.]

(٤) قوله: طالب: [جمعه طلَّب وطلاب وطلبة وطلب.]

(٥) قوله: رتبة: [أي المنزلة، والجمع رُتَب.]

(٦) قوله: الإساءة: [ضد الإحسان، بمعنى: بدى كردن.]

ثَلَاثَةٌ لَا يُعْرَفُوْنَ إِلَّا فِيْ ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ، ١- لَا يُعْرَفُ الشُّجَاعُ[1] إِلَّا عِنْدَ الْحَرْبِ. ٢- وَلَا يُعْرَفُ الْحَلِيْمُ إِلَّا عِنْدَ الْغَضَبِ. ٣- وَلَا يُعْرَفُ الصَّدِيْقُ إِلَّا عِنْدَ الْحَاجَةِ. لَا تَقُلْ إِلَّا بِمَا يَطِيْبُ عَنْكَ نَشْرُهُ، وَلَا تَفْعَلْ إِلَّا مَا يُسْطَرُ لَكَ أَجْرُهُ. لَا تَنْصَحْ لِمَنْ لَّا يَثِقُ بِكَ، وَلَا تُشِرْ عَلَى مَنْ لَّا يَقْبَلُ مِنْكَ.

لَا تَثِقْ بِالدَّوْلَةِ؛ فَإِنَّهَا ظِلٌّ زَائِلٌ، وَلَا تَعْتَمِدْ عَلَى النِّعْمَةِ؛ فَإِنَّهَا ضَيْفٌ[2] رَّاحِلٌ. كُلُّ أَمْرٍ مَرْهُوْنٌ بِأَوْقَاتِهَا.[3] مَنْ قَالَ: لَا أَدْرِيْ،[4] وَهُوَ يَتَعَلَّمُ، فَهُوَ أَفْضَلُ مِمَّنْ يَدْرِيْ، وَهُوَ يَتَعَظَّمُ. فِعْلُ الْحَكِيْمِ لَا يَخْلُوْ عَنِ الْحِكْمَةِ.

لَا عَقْلَ كَالتَّدْبِيْرِ، وَلَا وَرَعَ[5] كَالْكَفِّ عَنِ الْحَرَامِ، وَلَا حُسْنَ كَحُسْنِ الْخُلُقِ. تَحْتَاجُ الْقُلُوْبُ إِلَى أَقْوَاتِهَا مِنَ الْحِكْمَةِ، كَمَا تَحْتَاجُ الْأَجْسَامُ إِلَى أَقْوَاتِهَا مِنَ الطَّعَامِ.

ثَلَاثَةٌ تَمْنَعُ الْمَرْءَ عَنْ طَلَبِ الْمَعَالِيْ، ١- قِصَرُ الْهِمَّةِ ٢- وَقِلَّةُ الْحِيْلَةِ[6] ٣- وَضُعْفُ الرَّأْيِ.[7] اَلظَّالِمُ مَيِّتٌ وَلَوْ كَانَ فِيْ مَنَازِلِ الْأَحْيَاءِ، وَالْمُحْسِنُ حَيٌّ وَلَوِ انْتَقَلَ إِلَى ....

---

(١) قوله: الشجاع: مثلثة الشين، جمعه شُجْعَانٌ بالكسر والضم، وشِجَاعٌ وشُجَعَاءُ وشَجْعَةٌ مثلثة، وشَجَعَةٌ.

(٢) قوله: ضيف: هو النزيل ينزل على غيره، دُعي أم لم يدع، يكون للواحد والجمع؛ لأنه في الأصل مصدر، تقول: هؤلاء ضيفي، وقد يجمع على أضْيَافٌ وضُيُوْفٌ وضِيْفَانٌ وأضائفُ.

(٣) قوله: بأوقاتها: قيل: تأنيث الضمير على اعتبار معنى الجمعية في كل أمر.

(٤) قوله: لا أدري: [مضارع منفي من الدراية.]

(٥) قوله: ولا ورع: [هو الكف عن المعاصي والشبهات.]

(٦) قوله: قلة الحيلة: الحيلة جمعها حِيَلٌ (بحسب الحال)، وحِوَل (بحسب الأصل)

(٧) قوله: الرأي: جمعه آراء وأرْآء وأرْيٌ ورُئِيٌّ ورِيٌّ ورِئِيٌّ.

مَنَازِلِ الْمَوْتَى. مَثَلُ الْأَغْنِيَاءِ[(١)] الْبُخَلَاءِ كَمَثَلِ الْبِغَالِ وَالْحَمِيْرِ[(٢)] تَحْمِلُ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ، وَتَعْتَلِفُ بِالتِّبْنِ[(٣)] وَالشَّعِيْرِ.

سِتَّةٌ لَا ثُبَاتَ لَهَا، ١- ظِلُّ الْغَمَامِ، ٢- وَخُلَّةُ الْأَشْرَارِ، ٣- وَالْمَالُ الْحَرَامُ، ٤- وَعِشْقُ النِّسَاءِ، ٥- وَالسُّلْطَانُ الْجَائِرُ، ٦- وَالثَّنَاءُ الْكَاذِبُ. حَرَكَةُ الْإِقْبَالِ بَطِيئَةٌ وَحَرَكَةُ الْإِدْبَارِ سَرِيْعَةٌ؛ لِأَنَّ الْمُقْبِلَ كَالصَّاعِدِ مِرْقَاةً،[(٤)] وَالْمُدْبِرَ كَالْمَقْذُوْفِ مِنْ مَوْضِعٍ عَالٍ.[(٥)] مَنْ[(٦)] مَدَحَكَ بِمَا لَيْسَ فِيْكَ مِنَ الْجَمِيْلِ وَهُوَ رَاضٍ[(٧)] عَنْكَ، ذَمَّكَ[(٨)] بِمَا لَيْسَ فِيْكَ مِنَ الْقُبْحِ وَهُوَ سَاخِطٌ عَلَيْكَ. مَنْ قَوَّمَ لِسَانَهُ زَانَ[(٩)] عَقْلَهُ، وَمَنْ سَدَّدَ[(١٠)] كَلَامَهُ أَبَانَ[(١١)] فَضْلَهُ، وَمَنْ مَنَّ[(١٢)] بِمَعْرُوْفِهِ سَقَطَ شُكْرُهُ، وَمَنْ أَعْجَبَ بِحِلْمِهِ حَبِطَ أَجْرُهُ، .....

---

(١) قوله: الأغنياء: [جمع غني، بمعنى: مال دار.]

(٢) قوله: والحمير: [جمع حمار، بمعنى: خر.]

(٣) قوله: بالتبن: عصيفة الزرع من بر ونحوه.

(٤) قوله: مرقاة: [اسم آلة بروزن مرماة.]

(٥) قوله: عال: [اسم فاعل من العلو، بمعنى بلند.]

(٦) قوله: من: يعني من مدحك بالمكارم والأخلاق المرضية حال كونه راضيا عنك، وأنت تعلم أنها ليست فيك، فاعلم أنه يذمك حال كونه ساخطا عليك بقبائح لا تكون فيك. وما قيل في ترجمته فهو غلط صريح.

(٧) قوله: راض: [اسم فاعل من الرضي، بروزن داع.]

(٨) قوله: ذمك: [جواب «من» الموصولة في أول الجملة.]

(٩) قوله: زان: [ماض من الزينة آرايش دہد.]

(١٠) قوله: سدد: [يعنى از خطا محفوظ دارد.]

(١١) قوله: أبان: [ماض من الإبانة، أي ظاہر كند.]

(١٢) قوله: منّ: يقال: «منّ على فلان بما صنع»: عدّ له فعله له من الصنائع، مثل أن يقول: أعطيتك وفعلت =

وَمَنْ صَدَقَ فِيْ مَقَالِهِ زَادَ فِيْ جَمَالِهِ.

قَالَ بَعْضُ الْمُلُوْكِ لِوَزِيْرِهِ:[1] مَا خَيْرُ مَا يُرْزَقُ بِهِ الْعَبْدُ؟ قَالَ: عَقْلٌ[2] يَعِيْشُ بِهِ. قَالَ: فَإِنْ[3] عَدِمَهُ؟ قَالَ: فَأَدَبٌ[4] يَتَحَلَّى بِهِ. قَالَ: فَإِنْ عَدِمَهُ؟[5] قَالَ: فَمَالٌ[6] لِيَسْتُرَهُ. قَالَ: فَإِنْ عَدِمَهُ؟ قَالَ: فَصَاعِقَةٌ[7] تُحْرِقُهُ وَتُرِيْحُ الْبِلَادَ وَالْعِبَادَ مِنْهُ.

ثَمَانِيَةٌ إِذَا أُهِيْنُوْا فَلَا يَلُوْمُوْا إِلَّا أَنْفُسَهُمْ: ١- اَلْآتِيْ مَائِدَةً[8] لَمْ يُدْعَ[9] إِلَيْهَا. ٢- وَالْمُتَأَمِّرُ عَلَى صَاحِبِ الْبَيْتِ فِيْ بَيْتِهِ. ٣- وَالدَّاخِلُ بَيْنَ اثْنَيْنِ فِيْ حَدِيْثٍ لَمْ يُدْخِلَاهُ فِيْهِ. ٤- وَالْمُسْتَخِفُّ بِالسُّلْطَانِ. ٥- وَالْجَالِسُ فِيْ مَجْلِسٍ لَيْسَ لَهُ بِأَهْلٍ. ٦- وَالْمُقْبِلُ بِحَدِيْثِهِ عَلَى مَنْ لَا يَسْمَعُهُ. ٧- وَطَالِبُ الْخَيْرِ مِنْ أَعْدَائِهِ. ٨- وَرَاجِي الْفَضْلِ مِنْ عِنْدِ اللِّئَامِ.

= لك. وهو تكدير وتعيير تنكسر منه القلوب، ومنه قوله تعالى شانه: ﴿لَا تُبْطِلُواْ صَدَقَٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ﴾ [البقرة: ٢٦٤]، ومن هنا ما يقال: «المنُّ أخو المز»، أي الامتنان بتعديد الصنائع أخو القطع والهدم.

(١) قوله: لوزيره: [جمعه وُزَرَاءُ وأوزارٌ.]

(٢) قوله: عقل: [خبر لمحذوف، أي خير ما يرزق به العبد.]

(٣) قوله: فإن: [جزاؤه محذوف، أي فما خير ما يرزق به العبد.]

(٤) قوله: فأدب: [خبر لمحذوف أي خير ما يرزق به العبد.]

(٥) قوله: فإن عدمه: [جزاءه كما قلنا.]

(٦) قوله: فأدب: [خبر لمحذوف كما قلنا.]

(٧) قوله: فصاعقة: هي نار تسقط من السماء في رعد شديد، لا تمر على شيء إلا أحرقته، جمعها صواعق.

(٨) قوله: مائدة: [الخوان عليه الطعام.] [جمعها مائدات.] قيل: المائدة مشتقة من ماده، بمعنى: أعطاه، وهي فاعلة، بمعنى مفعولة؛ لأن المالك مادها للناس، أي أعطاهم إياها. وقيل: من ماد يميد: إذا تحرك؛ لأنها تتحرك إليه القلوب.

(٩) قوله: لم يدع: [مجهول من الدعاء بمعنى: خوانده.]

اَلْبَابُ الثَّانِيْ فِي الْحِكَايَاتِ وَالنَّقْلِيَّاتِ

حِكَايَةٌ: غَزَالٌ[1] مَرَّةً عَطِشَ، فَجَاءَ إِلَى عَيْنٍ[2] مَاءٍ؛ لِيَشْرَبَ، وَكَانَ الْمَاءُ فِيْ جُبٍّ[3] عَمِيْقٍ،[4] فَنَزَلَ فِيْهِ، ثُمَّ إِنَّهُ لَمَّا رَامَ عَلَى الطُّلُوْعِ لَمْ يَقْدِرْ، فَنَظَرَهُ الثَّعْلَبُ،[5] فَقَالَ لَهُ: يَا أَخِيْ، أَسَأْتَ فِيْ فِعْلِكَ؛ إِذْ لَمْ تُمَيِّزْ طُلُوْعَكَ قَبْلَ نُزُوْلِكَ.

حِكَايَةٌ: صَبِيٌّ[6] مَرَّةً كَانَ يَصِيْدُ الْجَرَادَ فَنَظَرَ عَقْرَبًا، فَظَنَّ أَنَّهَا جَرَادَةٌ كَبِيْرَةٌ، فَمَدَّ يَدَهُ لِيَأْخُذَهَا، ثُمَّ تَبَعَّدَ عَنْهَا، فَقَالَتِ الْعَقْرَبُ لَهُ: لَوْ أَنَّكَ قَبَضْتَنِيْ فِيْ يَدِكَ لَخَلَّيْتُكَ عَنْ صَيْدِ الْجَرَادِ.

حِكَايَةٌ: اِمْرَأَةٌ كَانَتْ لَهَا دَجَاجَةٌ[7] تَبِيْضُ فِيْ كُلِّ يَوْمٍ بَيْضَةَ فِضَّةٍ، فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ فِيْ نَفْسِهَا: أَنَا إِنْ كَثَّرْتُ فِيْ طُعْمَتِهَا تَبِيْضُ فِيْ كُلِّ يَوْمٍ بَيْضَتَيْنِ، فَلَمَّا كَثَّرَتْ فِيْ طُعْمَتِهَا تَشَقَّقَتْ حَوْصَلَتُهَا،[8] فَمَاتَتْ.

(١) قوله: غزال: [جمعه غزلة وغزلان.] هو الشادن حين يتحرك ويمشي، أو من حين يولد إلى أن يبلغ أشد الإحضار.

(٢) قوله: عين: [چشمہ جمعه أعينٌ وعُيُوْنٌ.]

(٣) قوله: جب: [بئر لم تطو، والجمع أجبابٌ وجبابٌ وجِبَبَةٌ.]

(٤) قوله: عميق: [ذو العمق، والجمع عِمَاقٌ وعَمَائِقُ.]

(٥) قوله: الثعلب: [يقع على الذكر والأنثى، والجمع ثعال وثعالبُ.]

(٦) قوله: صبي: [جمعه أصْبِيَةٌ وأصْبٍ وصِبْوَةٌ وصِبْيَةٌ، مثلثة، وصِبْوَانٌ بالكسر وبالضم، وصِبْيَانٌ بالكسر وبالضم.]

(٧) قوله: دجاجة: للذكر والأنثى؛ لأن التاء إنما لحقته للدلالة على كونه واحدا من جنس مثل: حمامة وبطة، إلا أن ما كان لمذكّره اسم خاص به، فيطلق عليه الاسم الخاص، كالديك للدجاج، والظليم للنعام؛ فرارا من أن يقال: دجاجة ذكر ونعامة ذكر.

(٨) قوله: حوصلتها: [هي من الطائر والظليم بمنزلة المعدة للإنسان.]

حِكَايَةٌ: إِنْسَانٌ مَرَّةً حَمَلَ حُزْمَةَ حَطَبٍ، فَثَقُلَتْ عَلَيْهِ، فَلَمَّا عَجَزَ وَضَجِرَ مِنْ حَمْلِهَا رَمَى بِهَا عَنْ كَتِفِهِ(١) وَدَعَا عَلَى رُوْحِهِ بِالْمَوْتِ، فَحَضَرَ لَهُ شَخْصٌ قَائِلًا هُوَ ذَا: لِمَاذَا(٢) دَعَوْتَنِيْ؟ فَقَالَ لَهُ الْإِنْسَانُ: دَعَوْتُكَ لِرَفْعِ حُزْمَةِ الْحَطَبِ هَذِهِ عَلَى كَتِفِيْ.

حِكَايَةٌ: سُلْحَفَاةٌ(٣) وَأَرْنَبٌ(٤) مَرَّةً تَسَابَقَتَا فِي الْعَدْوِ، وَجَعَلَتَا الْحَدَّ بَيْنَهُمَا الْجَبَلَ لِتَسَابَقَتَا إِلَيْهِ، فَأَمَّا الْأَرْنَبُ فَلِأَجْلِ دَلَّتِهَا وَخِفَّتِهَا وَسُرْعَتِهَا، تَوَانَتْ فِي الطَّرِيْقِ(٥) وَنَامَتْ، وَأَمَّا السُّلْحَفَاةُ فَلِأَجْلِ ثِقْلِ طَبِيْعَتِهَا، لَمْ تَكُنْ تَسْتَقِرُّ، وَلَا تَتَوَانَى فِي الْجَرْيِ، فَوَصَلَتْ إِلَى الْجَبَلِ، فَعِنْدَ(٦) مَا اسْتَيْقَظَتِ الْأَرْنَبُ مِنْ نَوْمِهَا، وَجَدَتِ السُّلْحَفَاةَ قَدْ سَبَقَتْ، فَنَدِمَتْ حَيْثُ لَمْ تَنْفَعْهَا النَّدَامَةُ.

---

(١) قوله: كتفه: [كفرح ومثل وجل، والجمع كتفة وأكتاف.]

(٢) قوله: لماذا: اعلم أنه يجب حذف ألف «ما» الاستفهامية إذا جُرّت، وإبقاء الفتحة؛ دليلا عليها، نحو: فيمَ وإلام، وإذا رُكّبت «ما» الاستفهامية مع «ذا» لم تحذف ألفها، نحو: لماذا؛ لأنها قد صارت حشوا. وتأتي «ماذا» على ستة أوجه: أحدها: أن تكون «ما» استفهاما و«ذا» إشارة، نحو: ماذا التواني؟ الثاني: أن تكون «ما» استفهاما و«ذا» موصولا، نحو: ماذا تفعل؟ الثالث: أن يكون «ماذا» كله استفهاما على التركيب، كقولك: لماذا جئت؟ الرابع: أن يكون «ماذا» كله اسم جنس، بمعنى شيء أو موصولا بمعنى الذي، نحو: قل ما ذا صنعت. الخامس: أن تكون «ما» زائدة و«ذا» للإشارة، نحو: اسرع ماذا يا زيد، أي اسرع هذا. السادس: أن تكون «ما» استفهاما و«ذا» زائدة، نحو: ماذا صنعت؟. والتحقيق أن الأسماء لا تزاد.

(٣) قوله: سلحفاة: [سنگپشت كه بهندى كچهوا گويند.]

(٤) قوله: أرنب: [جمعه أرانب، وربما قالوا: الأرانِيْ.] للذكر والأنثى. وقيل: للأنثى فقط، والذكر خُزَز.

(٥) قوله: الطريق: السبيل؛ لأن المارة تطرقها بأرجلها وتطؤها. فعيل بمعنى مفعول، يذكّر ويؤنث، والجمع طُرُقٌ وأطْرُقٌ وأطرِقاءُ، أطرِقةٌ، وجمع الجمع طُرُقَاتٌ.

(٦) قوله: فعند: [ظرف لما بعده، أي «وجدت».]

حِكَايَةٌ: رَجُلٌ أَسْوَدُ نَزَعَ يَوْمًا ثِيَابَهُ وَأَخَذَ الثَّلْجَ وَأَقْبَلَ يَعْرُكُ بِهِ جِسْمَهُ،[1] فَقِيلَ لَهُ: لِمَاذَا تَعْرُكُ جِسْمَكَ بِالثَّلْجِ؟ فَقَالَ: لَعَلِّيْ أَبْيَضُّ.[2] فَأَتَى رَجُلٌ حَكِيمٌ وَقَالَ لَهُ: يَا هٰذَا! لَا تُتْعِبْ[3] نَفْسَكَ؛ لِأَنَّهُ يُمْكِنُ أَنَّ جِسْمَكَ يُسَوِّدُ[4] الثَّلْجَ، وَهُوَ لَا يَرُدُّ السَّوَادَ.

حِكَايَةٌ: أَسَدٌ شَاخَ وَضَعُفَ، وَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى شَيْءٍ مِنَ الْوُحُوشِ،[5] فَأَرَادَ أَنْ يَحْتَالَ[6] لِنَفْسِهِ فِي الْمَعِيشَةِ، فَتَمَارَضَ،[7] وَأَلْقَى نَفْسَهُ فِي بَعْضِ الْمَغَائِرِ،[8] وَكَانَ كُلَّمَا أَتَاهُ شَيْءٌ مِنَ الْوُحُوشِ؛ لِيَعُوْدَهُ اِفْتَرَسَهُ[9] دَاخِلَ الْمَغَارَةِ وَأَكَلَهُ، فَأَتَى الثَّعْلَبُ إِلَيْهِ، فَوَقَفَ عَلَى بَابِ الْمَغَارَةِ مُسَلِّمًا[10] عَلَيْهِ قَائِلًا لَهُ: كَيْفَ حَالُكَ يَا سَيِّدَ الْوُحُوشِ؟ فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ: لِمَا لَا تَدْخُلُ يَا أَبَا الْحُصَيْنِ؟ فَقَالَ الثَّعْلَبُ: يَا سَيِّدِيْ! قَدْ كُنْتُ عَوَّلْتُ عَلَى ذٰلِكَ، غَيْرَ أَنَّنِيْ أَرَى عِنْدَكَ آثَارَ أَقْدَامٍ كَثِيْرَةٍ قَدْ دَخَلُوْا، وَلَا أَرَى[11] أَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ وَاحِدٌ.

---

(١) قوله: جسمه: [جمعه أَجْسُمٌ وجُسُومٌ وأَجْسَامٌ.]

(٢) قوله: أبيض: [متكلم من مضارع الابيضاض سپید شدن.]

(٣) قوله: لا تتعب: [نهي من الإتعاب.]

(٤) قوله: يسود: [مضارع من التسويد.]

(٥) قوله: الوحوش: الوحش: هو ما لا يستأنس من دوابّ البر، والجمع أيضا وُحْشَانٌ، والواحد وَحْشِيٌّ.

(٦) قوله: يحتال: [مضارع من الاحتيال.]

(٧) قوله: فتمارض: [بیمار ظاہر کرد نفس خود را.] [أي أرى من نفسه المرض، وليس به.]

(٨) قوله: المغائر: جمع المغار والمغارة بالفتح ويضمان: الكهف، والجمع أيضا مَغَاوِرُ ومَغَارَاتٌ.

(٩) قوله: افترسه: [اصطاده، ودقّ عنقه.] يقال: أكل الذئب الشاة، ولا يقال: افترسها.

(١٠) قوله: مسلما: [حال من المرفوع في «وقف».]

(١١) قوله: لا أرى: [متكلم من مضارع الرؤية.]

حِكَايَةٌ: أَسَدٌ مَرَّةً وَجَدَ إِنسَانًا عَلَى الطَّرِيْقِ، فَجَعَلَا يَتَشَاجَرَانِ[1] بِالْكَلَامِ عَلَى الْقُوَّةِ وَشِدَّةِ الْبَأْسِ، وَالْأَسَدُ يَطِيْبُ فِيْ شِدَّتِهِ وَبَأْسِهِ، فَنَظَرَ الْإِنسَانُ عَلَى حَائِطٍ[2] صُوْرَةَ[3] رَجُلٍ وَهُوَ يَخْنُقُ الْأَسَدَ، فَضَحِكَ الْإِنسَانُ، فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ: لَوْ كَانَ السِّبَاعُ[4] مُصَوِّرِيْنَ مِثْلَ بَنِيْ آدَمَ، لَمْ يَقْدِرِ الْإِنسَانُ أَنْ يَخْنُقَ سَبُعًا، بَلْ كَانَ الْأَمْرُ عَلَى عَكْسِ ذَلِكَ.[5]

حِكَايَةٌ: صَبِيٌّ مَرَّةً رَمَى نَفْسَهُ فِيْ نَهْرِ مَاءٍ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ عِلْمٌ بِالسِّبَاحَةِ، فَأَشْرَفَ عَلَى الْغَرَقِ، فَاسْتَعَانَ بِرَجُلٍ عَابِرٍ فِي الطَّرِيْقِ، فَأَقْبَلَ إِلَيْهِ وَجَعَلَ[6] يَلُوْمُهُ عَلَى نُزُوْلِهِ فِي النَّهْرِ، فَقَالَ لَهُ الصَّبِيُّ: يَا هَذَا! خَلِّصْنِيْ أَوَّلًا مِنَ الْمَوْتِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ لُمْنِيْ.[7]

حِكَايَةٌ: قِطٌّ[8] مَرَّةً دَخَلَ عَلَى دُكَّانِ حَدَّادٍ، فَأَصَابَ الْمِبْرَدَ الْمَرْمِيَّ، فَأَقْبَلَ يَلْحَسُهُ[9] بِلِسَانِهِ، وَيَسِيْلُ مِنْهُ الدَّمُ، وَهُوَ يَبْلَعُهُ،[10] وَيَظُنُّ أَنَّهُ مِنَ الْمِبْرَدِ إِلَى أَنْ فَنِيَ لِسَانُهُ وَمَاتَ.

---

(١) قوله: يتشاجران: تشاجر الشيء: تداخل بعضه في بعض، وتشاجر القوم: تخالفوا وتنازعوا، أي اشتبكوا في النزاع اشتباك الأشجار.

(٢) قوله: حائط: [الجدار؛ لأنه يحوط ما فيه والبستان، وجمعه حيطان وحياط.]

(٣) قوله: صورة: [بالضم الشكل، وجمعها صُوَر وصِوَر وصُوْر.]

(٤) قوله: السباع: [جمع سبع: المفترس من الحيوان، والجمع أيضا أسبع.]

(٥) قوله: عكس ذلك: أي يخنق السبعُ الإنسان.

(٦) قوله: وجعل: [من أفعال المقاربة.]

(٧) قوله: لمني: [مركبة من «لم» أمر من الملامة، ونون الوقاية وياء المتكلم. (عز)]

(٨) قوله: قط: [جمعه قِطَاطٌ وقِطَطَةٌ.]

(٩) قوله: يلحسه: [لحس الرجل القصعة: لعقها وأخذ ما علق بجوانبها بالأصبع أو باللسان.]

(١٠) قوله: يبلعه: [بلعه: أنزله من حلقومه إلى جوفه، ولم يمضغه.]

حِكَايَةٌ: حَدَّادٌ كَانَ لَهُ كَلْبٌ،[١] وَكَانَ لَا يَزَالُ نَائِمًا، مَا دَامَ الْحَدَّادُ يَعْمَلُ شُغْلًا،[١] فَإِذَا كَانَ يَرْفَعُ الْعَمَلَ،[٢] وَيَجْلِسُ هُوَ[٣] وَأَصْحَابُهُ لِيَأْكُلُوْا خُبْزًا، يَسْتَيْقِظُ الْكَلْبُ، فَقَالَ الْحَدَّادُ يَوْمًا لِلْكَلْبِ: يَا عَدِيْمَ الْحَيَاءِ! لِأَيِّ سَبَبٍ صَوْتُ الْمِرْزَبَةِ[٤] الَّذِيْ يُزَعْزِعُ الْأَرْضَ لَا يُوْقِظُكَ، وَصَوْتُ الْمَضْغِ الْخَفِيِّ الَّذِيْ لَا يُسْمَعُ، يُنَبِّهُكَ؟

حِكَايَةٌ: اَلشَّمْسُ وَالرِّيْحُ تَخَاصَمَتَا فِيْمَا بَيْنَهُمَا بِأَنَّهُمَا مَنْ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يُجَرِّدَ الْإِنْسَانَ مِنَ الثِّيَابِ؟ فَاشْتَدَّتِ الرِّيْحُ بِالْهُبُوْبِ وَعَصَفَتْ جِدًّا، فَكَانَ الْإِنْسَانُ إِذَا اشْتَدَّ هُبُوْبُ الرِّيْحِ ضَمَّ ثِيَابَهُ إِلَيْهِ، وَالْتَفَّ بِهَا مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. فَارْتَفَعَ الشَّمْسُ بِالرِّفْقِ وَالْوَقَارِ، وَاشْتَدَّ الْحَرُّ، فَخَلَعَ الْإِنْسَانُ ثِيَابَهُ، وَحَمَلَهَا عَلَى كَتِفِهِ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ، فَغَلَبَتْ عَلَيْهَا.

حِكَايَةٌ: اصْطَحَبَ[٥] أَسَدٌ وَثَعْلَبٌ وَذِئْبٌ، فَخَرَجُوْا يَصِيْدُوْنَ، ....

جمعه ذئاب وأذؤب وذؤبان

---

(١) قوله: كلب: هو كثير الرياضة، شديد المجاهدة، كثير الوفاء، دائم الجوع والسهر، يضرب المثل في التودد والوفاء، والدناءة والحرص والبخل. جمعه أَكْلُب، ثم أَكَالِبُ وكِلَابٌ ثم كِلَابَاتٌ.

(١) قوله: شغلا: [بالضم وبالفتح ويحرك، والجمع أَشْغَالٌ وشُغُوْلٌ.]

(٢) قوله: العمل:[قال بعض الأدباء: قلب لفظ «العمل» عن لفظ «العلم»؛ تنبيها على أنه مقتضاه.] اعلم أن «الفعل» لفظ عام، يقال لما كان بإجادة وبدونها، ولما كان من الإنسان والحيوان والجماد. وأما «العمل» فإنه لا يقال إلا لما كان من الحيوان، دون ما كان من الجماد، ولما كان بقصد وعلم، دون لما لم يكن عن قصد وعلم. وأما «الصنع» فإنه يكون من الإنسان دون سائر الحيوانات، ولا يقال إلا لما كان بإجادة، ولهذا يقال للحاذق المجيد، والحاذقة المجيدة: «صنع» كبطل. والصنع يكون بلا فكر؛ لشرف فاعله، والفعل قد يكون بلا فكر؛ لنقص فاعله، والعمل لا يكون إلا بفكر؛ لتوسّط فاعله، فالصنع أخصّ المعاني الثلاثة، والفعل أعمّها، والعمل أوسطها، فكل صنع عمل، وليس كل عمل صنعا، وكل عمل فعل، وليس كل فعل عملا.

(٣) قوله: هو: [أكد المستتر بالبارز؛ ليصحّ العطف.]

(٤) قوله: المرزبة: [بتخفيف الباء وبتثقيلها: عصبة من حديد، والجمع مَرَازِبُ.]

(٥) قوله: اصطحب: [اصطحب القوم: صحب بعضهم بعضا.]

فَصَادُوْا حِمَارًا[1] وَظَبْيًا[2] وَأَرْنَبًا، فَقَالَ الْأَسَدُ لِلذِّئْبِ: اقْسِمْ بَيْنَنَا صَيْدَنَا، فَقَالَ:

(ض) شکار کردند

الْحِمَارُ لَكَ، وَالْأَرْنَبُ لِلثَّعْلَبِ، وَالظَّبْيُ لِي، فَخَلَبَهُ الْأَسَدُ فَأَخْرَجَ عَيْنَيْهِ، فَقَالَ

مبتدأ خبر مبتدأ خبر مبتدأ خبر (ض) (ن) تثنية عين بمعنى چشم

الثَّعْلَبُ: قَاتَلَهُ[3] اللهُ مَا أَجْهَلَهُ بِالْقِسْمَةِ. فَقَالَ الْأَسَدُ: هَاتِ[4] أَنْتَ يَا أَبَا مُعَاوِيَةَ!

جملة دعائية فعل تعجب

وَاقْسِمْ، فَقَالَ: يَا أَبَا الْحَارِثِ! اَلْأَمْرُ أَوْضَحُ، مِنْ ذَلِكَ الْحِمَارُ لِغَدَائِكَ،[5] وَالظَّبْيُ

امر من القسمة روشن تر متعلق بما بعده مبتدأ خبر

لِعَشَائِكَ، وَتَلَذَّذْ بِالْأَرْنَبِ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ. فَقَالَ الْأَسَدُ: قَاتَلَكَ اللهُ، مَا أَقْضَاكَ ذَلِكَ،

بالفتح طعام العشي والجمع أعشية فعل تعجب چه قدر عجب حکم دادی

وَمِنْ أَيْنَ تَعَلَّمْتَ هَذَا؟ قَالَ: مِنْ عَيْنِ الذِّئْبِ.

أي تعلمت هذا القضاء من الخ

حِكَايَةٌ: حُكِيَ أَنَّ بَعْضَ الْأَسَدِ لَمَّا مَرِضَ عَادَتْهُ السِّبَاعُ إِلَّا الثَّعْلَبُ،[6] فَنَمَّ[7] عَلَيْهِ

(س) بیمار پرسی کردند (ض) (ن)

الذِّئْبُ، فَقَالَ لَهُ: إِذَا حَضَرَ فَأَعْلِمْنِي، فَأُخْبِرَ بِذَلِكَ الثَّعْلَبُ، فَلَمَّا حَضَرَ أَعْلَمَهُ، فَقَالَ

الأسد الثعلب امر من الإعلام، أي خبر دار کن مرا مفعول ما لم يسم فاعله

الْأَسَدُ: أَيْنَ[8] كُنْتَ إِلَى الْآنَ؟ قَالَ: فِي طَلَبِ[9] الدَّوَاءِ لَكَ، قَالَ: فَبِأَيِّ شَيْءٍ أَصَبْتَ؟

اسم للوقت الذي أنت فيه ماض من الإصابة

---

(١) قوله: حمارا: [جمعه أَحْمِرَةٌ وحُمُرٌ وحَمِيرٌ وحُمُورٌ وحُمُرَاتٌ.]

(٢) قوله: ظبيا: جمعه أَظْبٍ وظَبَيَاتٌ وظِبَاءٌ وظُبِيٌّ.

(٣) قوله: قاتله الله: أي لعنه وعاداه، ويقال: «قاتله الله ما أشعره»، وظاهره يخالف معناه الباطن؛ فإن المراد مدحه لا الدعاء عليه بالقتل، ولكن كأنه بلغ مبلغا يحق أن يحسد، ويدعو عليه حاسده بسبب ذلك.

(٤) قوله: هات: اسم فعل بمعنى «أعطني» يقال: هات يا رجل، وهاتي يا امرأة، وهاتيا يا رجلان، ويا امرأتان، وهاتوا يا رجال، وهاتين يا نساء. قيل: أصل هات «آت» أمر من «أتى»، فأبدلت الهمزة هاءً.

(٥) قوله: لغدائك: [طعام الغدوة والجمع أغدية.]

(٦) قوله: الثعلب: [مگر روباه عیادت نه کرد.]

(٧) قوله: فنم: [نمّ الحديث: رفعه على وجه الإشاعة والإفساد.]

(٨) قوله: أين: «أين» ظرف مبني على الفتح، يسأل به عن المكان الذي حلّ فيه الشيء، نحو: أين يوسف؟ وإذا دخلته «من» كان سؤالا عن مكان بروز الشيء، نحو: من أين قدمت؟.

(٩) قوله: في طلب: [أي كنت في إلخ.]

قَالَ: خَرْزَةٌ(١) فِيْ سَاقِ الذِّئْبِ يَنْبَغِيْ أَنْ تُخْرَجَ، فَضَرَبَ الْأَسَدُ بِمَخَالِبِهِ(٢) فِيْ سَاقِ الذِّئْبِ، وَانْسَلَّ الثَّعْلَبُ مِنْ هُنَالِكَ،(٣) فَمَرَّ بِهِ الذِّئْبُ بَعْدَ ذٰلِكَ وَدَمُهُ يَسِيْلُ، فَقَالَ لَهُ الثَّعْلَبُ: يَا صَاحِبَ الْخُفِّ الْأَحْمَرِ! إِذَا قَعَدْتَ(٤) عِنْدَ الْمُلُوْكِ، فَانْظُرْ إِلَى مَا يَخْرُجُ مِنْ رَأْسِكَ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ قَطَاةً(٥) تَنَازَعَتْ مَعَ غُرَابٍ فِيْ حُفْرَةٍ(٦) يَجْتَمِعُ فِيْهَا الْمَاءُ، وَادَّعَى كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا أَنَّهَا مِلْكُهُ، فَتَحَاكَمَا إِلَى قَاضِي الطَّيْرِ، فَطَلَبَ بَيِّنَةً مِنْهُمَا، فَلَمْ يَكُنْ لِأَحَدِهِمَا بَيِّنَةٌ يُقِيْمُهَا، فَحَكَمَ الْقَاضِيْ لِلْقَطَاةِ بِالْحُفْرَةِ، فَلَمَّا رَأَتْهُ قَضَى بِهَا مِنْ غَيْرِ بَيِّنَةٍ، وَالْحَالُ أَنَّ الْحُفْرَةَ كَانَتْ لِلْغُرَابِ؟ قَالَتْ لَهُ: أَيُّهَا الْقَاضِيْ! مَا الَّذِيْ دَعَاكَ إِلَى أَنْ حَكَمْتَ لِيْ، وَلَيْسَ لِيْ بَيِّنَةٌ؟ وَمَا الَّذِيْ آثَرْتَ بِهِ دَعْوَيَّ عَلَى دَعْوَى الْغُرَابِ؟ فَقَالَ لَهَا: قَدِ اشْتَهَرَ عَنْكِ الصِّدْقُ بَيْنَ النَّاسِ، حَتَّى ضَرَبُوْا بِصِدْقِكِ الْمَثَلَ، فَقَالُوْا:(٧) «مَا أَصْدَقَ مِنْ قَطَاةٍ»، فَقَالَتْ لَهُ: إِذَا كَانَ الْأَمْرُ عَلَى مَا ذَكَرْتَ، فَوَاللهِ إِنَّ الْحُفْرَةَ لِلْغُرَابِ،

(١) قوله: خرزة: [خبر لمحذوف، اي الذي أصابه خرزة إلخ.] [خرز الظهر: فقاره، وكل فقرة من الظهر والعنق خرزة.]

(٢) قوله: بمخالبه: [جمع مخلب، ظفر كل سبع من الماشي والطائر.]

(٣) قوله: هنالك: اعلم أن «هنا» اسم إشارة للمكان القريب، وتلحقها هاء التنبيه، فيقال: «ههنا». وكاف الخطاب، فيقال: «هناك»، ولام البعد مع كاف الخطاب، فيقال: «هنالك».

(٤) قوله: قعدت: اعلم ان الجلوس هو الانتقال من سفل إلى علو، والقعود هو الانتقال من علو إلى أسفل، فعلى الأول يقال لمن هو نائم: اجلس. وعلى الثاني لمن هو قائم: اقعد. والقعود لما فيه لبث، بخلاف الجلوس، ولهذا يقال: جليس الملك، ولا يقال: قعيده، ويقال: قواعد البيت، ولا يقال: جوالسه.

(٥) قوله: قطاة: [طائر في حجم الحمام، والجمع قَطًا وقَطَوَاتٌ.]

(٦) قوله: حفرة: [ما حفر من الأرض، والجمع حفر.]

(٧) قوله: فقالوا: [الفاء بيان لضرب المثل.]

وَمَا أَنَا مِمَّنْ تَشْتَهِرُ عَنْهُ خَلَّةٌ جَمِيلَةٌ وَيَفْعَلُ خِلَافَهَا، فَقَالَ لَـهَا: مَا حَمَلَكِ عَلَى هَذِهِ الدَّعْوَى الْبَاطِلَةِ؟ فَقَالَتْ: سَوْرَةُ الْغَضَبِ؛ لِكَوْنِهِ مَانِعًا لِّيْ مِنْ وُرُوْدِهَا، وَلَكِنَّ الرُّجُوْعَ إِلَى الْحَقِّ أَوْلَى مِنَ التَّمَادِيْ(١) فِي الْبَاطِلِ؛ لِأَنَّ بَقَاءَ هَذِهِ الشُّهْرَةِ لِيْ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ حُفْرَةٍ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ بَعْضَ الْبُخَلَاءِ اسْتَأْذَنَ عَلَيْهِ ضَيْفٌ وَبَيْنَ يَدَيْهِ خُبْزٌ وَقَدَحٌ فِيْهِ عَسَلٌ،(٢) فَرَفَعَ الْخُبْزَ وَأَرَادَ أَنْ يَّرْفَعَ الْعَسَلَ، لَكِنَّهُ ظَنَّ أَنَّ ضَيْفَهُ لَا يَأْكُلُ الْعَسَلَ بِلَا خُبْزٍ، فَقَالَ: تَرَى أَنْ تَأْكُلَ عَسَلًا بِلَا خُبْزٍ؟ قَالَ لَهُ: نَعَمْ، وَجَعَلَ يَلْعَقُ لَعْقَةً بَعْدَ لَعْقَةٍ، فَقَالَ لَهُ الْبَخِيْلُ: وَاللهِ يَا أَخِيْ! إِنَّهُ يُحْرِقُ الْقَلْبَ، فَقَالَ: صَدَقْتَ، وَلَكِنْ قَلْبَكَ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ الْحَجَّاجَ خَرَجَ يَوْمًا مُتَنَزِّهًا،(٣) فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ تَنَزُّهِهِ صَرَفَ عَنْهُ أَصْحَابُهُ، وَانْفَرَدَ بِنَفْسِهِ، فَإِذَا هُوَ بِشَيْخٍ مِنْ عِجْلٍ، فَقَالَ لَهُ: مِنْ أَيْنَ أَيُّهَا الشَّيْخُ؟ قَالَ: مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ. قَالَ: كَيْفَ تَرَوْنَ(٤) عُمَّالَكُمْ؟ قَالَ: شَرُّ عُمَّالٍ يَظْلِمُوْنَ النَّاسَ، وَيَسْتَحِلُّوْنَ أَمْوَالَهُمْ. قَالَ: فَكَيْفَ قَوْلُكَ فِي الْحَجَّاجِ؟ قَالَ: ذَلِكَ مَا وُلِّيَ الْعِرَاقَ(٥)..

---

(١) قوله: التمادي: [تمادى في غيه: لجّ ودام على فعله.]

(٢) قوله: فيه عسل: [الجملة نعت لـ«قدح».]

(٣) قوله: متنزها: اعلم أن قول الناس: «خرجنا نتنزه» إذا خرجوا إلى البساتين والخضر والرياض. و«خرجنا نتنزه في الرياض» قيل: غلط، وصحّحه ابن قتيبة، قال: وهو عندي ليس بغلط؛ لأن البساتين في كل بلد إنما تكون خارج البلد، فإذا أراد أحد أن يأتيها فقد أراد البعد من المنازل والبيوت، ثم كثر هذا حتى استعملت النزهة في الخضر والجنان. وقال الزمخشري: «خرجوا يتنزهون»، أي يتطلبون الأماكن النزهة.

(٤) قوله: ترون: [جمع المذكرين من مضارع الرؤية.]

(٥) قوله: العراق: [مؤنث ويذكر.] [عربي، وقيل: معرب.]

أَشَرُّ مِنْهُ، قَبَّحَهُ اللهُ تَعَالَى، وَقَبَّحَ مَنِ اسْتَعْمَلَهُ. قَالَ: أَتَعْرِفُ مَنْ أَنَا؟ قَالَ: لَا. قَالَ: الْحَجَّاجُ. فَقَالَ: أَتَعْرِفُ مَنْ أَنَا؟ قَالَ: لَا. قَالَ: أَنَا مَجْنُوْنُ بَنِيْ عِجْلٍ، أُصْرَعُ[1] كُلَّ يَوْمٍ مَرَّتَيْنِ، فَضَحِكَ الْحَجَّاجُ، وَأَمَرَ لَهُ بِصِلَةٍ جَلِيْلَةٍ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: اجْتَازَ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْمُغَفَّلِيْنَ بِمَنَارَةٍ،[2] فَقَالَ أَحَدُهُمْ: يَا أَطْوَلَ الْبَنَّائِيْنَ[3] فِي الزَّمَنِ الْمَاضِيْ حَتَّى وَصَلُوْا إِلَى رَأْسِ هَذِهِ الْمَنَارَةِ. فَقَالَ الثَّانِيْ: يَا أَبْلَهُ! لَيْسَ الْأَمْرُ كَمَا زَعَمْتَ، وَلَكِنْ عَمِلُوْهَا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ وَأَقَامُوْهَا. فَقَالَ الثَّالِثُ: يَا جُهَّالُ! كَانَتْ هَذِهِ بِئْرًا فَانْقَلَبَتْ مَنَارَةً.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ عَجُوْزًا[4] أَخَذَتْ جِرْوَ[5] ذِئْبٍ صَغِيْرًا، وَرَبَّتْهُ[6] بِلَبَنِ الشَّاةِ،[7] فَلَمَّا كَبُرَ قَتَلَ شَاتَهَا، فَأَنْشَدَتْ تَقُوْلُ:

قَتَلْتَ شُوَيْهَتِيْ وَفَجَعْتَ[8] قَلْبِيْ ... وَأَنْتَ لِشَاتِنَا ابْنٌ رَبِيْبُ

---

(١) قوله: أصرع: [صُرِع الرجل (مجهولا): أصابه الصرع، وهي علّة من العلل.]

(٢) قوله: بمنارة: [العَلَم يجعل للطريق.]

(٣) قوله: البنائين: [جمع البنّاء: العارف بالبناء، ومن كان البناء حرفته.]

(٤) قوله: عجوزا: هي المرأة المسنة، يقال لها العجوز؛ لعجزها عن أكثر الأمور، وهو وصف خاصّ لها، والجمع عجز وعجائز.

(٥) قوله: جرو: بالتثليث ولد الكلب وكل سبع، والجمع أجر وجراء وأجرية.

(٦) قوله: ربته: [پرورش كرداورا.]

(٧) قوله: الشاة: [جمعها شاءٌ وشِيَاهٌ وشِوَاهٌ وأَشَاوِهٌ.]

(٨) قوله: فجعت: اعلم أن «الفجع» أن يوجع الإنسان بشيء يكرم عليه فيعدمه.

غُذِيتَ(١) بِدَرِّهَا وَغَدَرْتَ فِيهَا ... فَمَنْ أَنْبَاكَ(٢) أَنَّ أَبَاكَ ذِيبُ

إِذَا كَانَ الطِّبَاعُ طِبَاعَ سُوْءٍ ... فَلَا أَدَبٌ يُفِيْدُ وَلَا أَدِيبُ

حِكَايَةٌ: قِيلَ: إِنَّ بَعْضَ الْحُكَمَاءِ لَزِمَ بَابَ كِسْرَى(٣) فِيْ حَاجَةٍ دَهْرًا، فَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِ، فَكَتَبَ أَرْبَعَةَ أَسْطُرٍ فِيْ رُقْعَةٍ(٤) وَدَفَعَهَا لِلْحَاجِبِ.

فَكَانَ السَّطْرُ الْأَوَّلُ: الضَّرُوْرَةُ وَالْأَمَلُ(٥) أَقْدَمَانِيْ عَلَيْكَ.

وَالسَّطْرُ الثَّانِيْ: الْعَدِيْمُ لَا يَكُوْنُ مَعَهُ صَبْرٌ عَنِ الْمُطَالَبَةِ.

وَالثَّالِثُ: الْاِنْصِرَافُ بِغَيْرِ شَيْءٍ شَمَاتَةُ(٦) الْأَعْدَاءِ.

وَالرَّابِعُ: إِمَّا «نَعَمْ» مُثْمِرَةٌ، وَإِمَّا «لَا» مُرِيْحَةٌ.

فَلَمَّا قَرَأَهَا كِسْرَى وَقَّعَ لَهُ بِكُلِّ سَطْرٍ أَلْفَ دِيْنَارٍ.(٧)

حِكَايَةٌ: ذُكِرَ فِيْ بَعْضِ التَّوَارِيْخِ: أَنَّ بَعْضَ الْأَعْرَابِ(٨) فِيْ الْبَادِيَةِ(٩) أَصَابَتْهُ حُمَّى فِيْ

(١) قوله: غذيت: غذاه بالغذاء، أي أعطاه إياه.

(٢) قوله: أنباك: أصله «أنبأ» فأبدلت الهمزة ألفا للضرورة.

(٣) قوله: كسرى: بالكسر والفتح اسم كل ملك من الفرس، كما أن كل ملك الروم يسمى «قيصرا» والترك «خاقانًا» واليمن «تُبَّعًا» والحبشة «نجاشيًا» والقبط «فرعونا» ومصر «عزيزا»، والجمع أكاسرة وكساسرة وأكاسر وكسور.

(٤) قوله: رقعة: بالضم، وهي القطعة من الورقة التي تكتب، والجمع رقاع.

(٥) قوله: الأمل: [جمعه آمال.]

(٦) قوله: شماتة: [هي الفرح بالبلية النازلة على العدو.]

(٧) قوله: دينار: ضرب من النقود القديمة فارسي معرب، وأصله «دنّار» بدليل قولهم: «دنانير».

(٨) قوله: الأعراب: هم من العرب سُكّان البادية خاصّة لا واحد له، وقيل: واحده أعرابي، وليس جمعا لعرب.

(٩) قوله: البادية: [الصحراء وخلاف الحضر، والجمع باديات وبواد.]

أَيَّامِ الْقَيْظِ، فَأَتَى الْأَبْطَحَ[١] وَقْتَ الظَّهِيرَةِ،[٢] فَتَعَرَّى فِيْ شَدِيْدِ الْحَرِّ، وَطَلَى بَدَنَهُ بِزَيْتٍ،[٣] وَجَعَلَ يَتَقَلَّبُ فِي الشَّمْسِ[٤] عَلَى الْحَصَى[٥] وَقَالَ: سَوْفَ تَعْلَمِيْنَ يَا حُمَّى! مَا[٦] نَزَلَ بِكِ وَبِمَنِ ابْتُلِيْتِ؟[٧] عَدَلْتِ عَنِ الْأُمَرَاءِ وَأَهْلِ الثَّرَاءِ وَنَزَلْتِ بِيْ، وَمَا زَالَ يَتَمَرَّغُ حَتَّى عَرِقَ وَذَهَبَتْ حُمَّاهُ، وَقَامَ، وَسَمِعَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِيْ قَائِلًا: قَدْ حُمَّ[٨] الْأَمِيْرُ بِالْأَمْسِ،[٩] فَقَالَ الْأَعْرَابِيُّ:[١٠] أَنَا وَاللهِ، بَعَثْتُهَا إِلَيْهِ، ثُمَّ وَلَّى هَارِبًا.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: نَزَلَ رَجُلٌ مِنَ الْأَكَّالِيْنَ بِصَوْمَعَةِ رَاهِبٍ،[١١] فَقَدَّمَ لَهُ أَرْبَعَةَ أَرْغِفَةٍ، وَذَهَبَ لِيُحْضِرَ لَهُ عَدَسًا،[١٢] فَحَمَلَهُ وَجَاءَ بِهِ، فَوَجَدَهُ أَكَلَ الْخُبْزَ، فَذَهَبَ وَأَتَى إِلَيْهِ بِالْخُبْزِ، فَوَجَدَهُ أَكَلَ الْعَدَسَ، فَفَعَلَ ذٰلِكَ مَعَهُ عَشَرَ مَرَّاتٍ، فَسَأَلَهُ الرَّاهِبُ أَيْنَ مَقْصِدُكَ؟

---

(١) قوله: الأبطح: [مسيل واسع فيه دقائق الحصى، والجمع أباطح.]

(٢) قوله: الظهيرة: هي حدّ انتصاف النهار، وقيل: إنما ذلك في القيظ.

(٣) قوله: بزيت: دهن الزيتون، وهو المراد عند الإطلاق.

(٤) قوله: في الشمس: اعلم أن الشمس تطلق في العرف على المكان الذي يقع فيه شعاعها وحرارتها.

(٥) قوله: الحصى: جمعه حَصَيَاتٌ وحُصِيٌّ وحِصِيٌّ.

(٦) قوله: ما نزل: [استفهامية أو موصولة.]

(٧) قوله: أبتليت: [الابتلاء هو الاختبار.]

(٨) قوله: قد حم: [حُمَّ فلان، أي أصابته الحُمَّى.]

(٩) قوله: بالأمس: ظرف زمان إذا أريد به اليوم الذي قبل يومك بليلة، بني على الكسر. وإذا أريد به يوم من الأيام الماضية أو كسر أو صغّر أو دخلته «أل» أو أضيف أعرب بالإجماع، والجمع آمُس وأموس وآماس.

(١٠) قوله: الأعرابي: هو البدويّ، وإن كان بالحضر، والعربي منسوب إلى العرب وإن لم يكن بدويًا.

(١١) قوله: راهب: [هو من تبتل لله واعتزل عن الناس إلى الدير؛ طلبا للعبادة، والجمع رهبان.]

(١٢) قوله: عدسا: حبوب توكل بالخبز هندي دال أو دال مسور.

فَقَالَ: إِلَى الرَّيْ،(١) فَقَالَ لَهُ: بِمَاذَا قَصَدْتَ؟ قَالَ: بَلَغَنِي أَنَّ بِهَا طَبِيْبًا(٢) حَاذِقًا أَسْأَلُهُ عَمَّا يُصْلِحُ مِعْدَتِيْ؛(٣) فَإِنِّيْ قَلِيْلُ الْاِشْتِهَاءِ لِلطَّعَامِ. فَقَالَ لَهُ الرَّاهِبُ: إِنَّ لِيْ إِلَيْكَ حَاجَةً، قَالَ: مَا هِيَ؟ قَالَ: إِذَا ذَهَبْتَ وَصَلَحَتْ مِعْدَتُكَ فَلَا تَجْعَلْ رُجُوْعَكَ إِلَيَّ ثَانِيًا.

حِكَايَةٌ: قَالَ بَعْضُ حُكَمَاءِ الْفُرْسِ: أَخَذْتُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَحْسَنَ مَا فِيْهِ، فَقِيْلَ لَهُ: مَا أَخَذْتَ مِنَ الْكَلْبِ؟ قَالَ: حُبُّهُ(٤) لِأَهْلِهِ وَذَبُّهُ عَنْ صَاحِبِهِ. قِيْلَ: فَمَا أَخَذْتَ مِنَ الْغُرَابِ؟(٥) قَالَ: شِدَّةُ(٦) حَذَرِهِ. قِيْلَ: فَمَا أَخَذْتَ مِنَ الْخِنْزِيْرِ؟ قَالَ: بُكُوْرُهُ(٧) فِيْ حَوَائِجِهِ. قِيْلَ: فَمَا أَخَذْتَ مِنَ الْهِرَّةِ؟(٨) قَالَ: تَمَلُّقُهَا(٩) عِنْدَ الْمَسْأَلَةِ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ مَلِكًا مِنْ مُلُوْكِ الْفُرْسِ كَانَ سَمِيْنًا مُثْقَلًا حَتَّى إِنَّهُ لَا يَنْتَفِعُ بِنَفْسِهِ، فَجَمَعَ الْأَطِبَّاءَ عَلَى أَنْ يُعَالِجُوْهُ، فَصَارَ كُلَّمَا عَالَجُوْهُ لَا يَزْدَادُ إِلَّا شَحْمًا،(١٠) فَجِيْءَ إِلَيْهِ بِبَعْضِ الْحُذَّاقِ مِنَ الْأَطِبَّاءِ. فَقَالَ لَهُ: أَنَا أُعَالِجُكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، ....

---

(١) قوله: الري: [أي مقصدي إلى «الري».]

(٢) قوله: طبيبا: [صاحب علم الطب.]

(٣) قوله: معدتي: بالكسر وبفتح فكسر: مقرّ الطعام والشراب، والجمع «مَعِد» بفتح فكسر، و«مِعَد» بكسر ففتح.

(٤) قوله: حبه: مرفوع على أنه خبر لمحذوف، أي «ما أخذته هو حبه إلخ»، ويحتمل النصب، أي «أخذت حبه إلخ».

(٥) قوله: الغراب: جمعه أغرب وأغربة وغربان وغرب، وجمع الجمع غرابين.

(٦) قوله: شدة: [يحتمل الرفع والنصب على نحو ما مرّ.]

(٧) قوله: بكورة: يحتمل الرفع والنصب على طبق ما مرّ.

(٨) قوله: الهرة: قيل: الهرة يقع على الذكر والأنثى، ويُدخلون الهاء على المؤنث، والجمع هِرَرٌ.

(٩) قوله: تملقها: [يحتمل الرفع والنصب كما مر.]

(١٠) قوله: شحما: [پیہ کہ بہندی چربی نامند.]

وَلَكِنْ أَمْهِلْنِيْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ؛ حَتَّى أَتَأَمَّلَ وَأَنْظُرَ إِلَى طَالِعِكَ وَمَا يُوَافِقُكَ مِنَ الْأَدْوِيَةِ. فَلَمَّا مَضَتْ لَهُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ قَالَ: أَيُّهَا الْـمَلِكُ! إِنِّيْ نَظَرْتُ فِيْ طَالِعِكَ، فَظَهَرَ لِيْ أَنَّهُ مَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِكَ إِلَّا أَرْبَعُوْنَ يَوْمًا، فَإِنْ لَـمْ تُصَدِّقْنِيْ(١) فَاحْبِسْنِيْ عِنْدَكَ؛ لِتَقْتَصَّ(٢) مِنِّيْ، فَأَمَرَ الْـمَلِكُ بِحَبْسِهِ، وَأَخَذَ(٣) الْـمَلِكُ فِي التَّأَهُّبِ لِلْمَوْتِ، وَرَفَعَ جَمِيْعَ الْـمَلَاهِيْ(٤) وَرَكِبَهُ الْـهَمُّ وَالْغَمُّ(٥) وَاحْتَجَبَ عَنِ النَّاسِ، وَصَارَ كُلَّمَا مَضَى يَوْمٌ يَزْدَادُ(٦) هَـمًّا وَيَتَنَاقَصُ(٧) حَالُهُ، فَلَمَّا مَضَتِ الْأَيَّامُ الْـمَذْكُوْرَةُ طَلَبَ الْـحَكِيْمَ وَكَلَّمَهُ فِيْ ذَلِكَ. فَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْـمَلِكُ! إِنَّمَا فَعَلْتُ ذَلِكَ حِيْلَةً عَلَى ذِهَابِ شَحْمِكَ، وَمَا رَأَيْتُ لَكَ دَوَاءً(٨) إِلَّا هَذَا، اَلْآنَ يُفِيْدُكَ الدَّوَاءُ، فَخَلَعَ عَلَيْهِ الْـمَلِكُ خِلْعَةً سَنِيَّةً، وَأَمَرَ لَهُ بِمَالٍ جَزِيْلٍ.(٩)

حِكَايَةٌ: يُرْوَى أَنَّهُ كَانَ لِبَعْضِ الْـمُلُوْكِ شَاهِيْنٌ،(١٠) وَكَانَ مُوْلَعًا بِهِ،(١١) فَطَارَ يَوْمًا وَوَقَعَ

---

(١) قوله: لم تصدقني: من «صدقه» ضد كذبه، وفي المثل «صديقك مَن صَدَقَك لا من صدَّقك»، أي من صَدَقَك الحديث لا من صدَّق كلامك.

(٢) قوله: لتقتص: مخاطب من الاقتصاص، اقتصّ من فلان: أخذ منه القصاص.

(٣) قوله: أخذ: أخذ في كذا أي بدأ.

(٤) قوله: الملاهي: جمع المِلْهَى بالكسر آلة اللهو.

(٥) قوله: الغم: مأخوذ من «غمه» إذا غطّاه، يقال للكرب والحزن؛ لأنه يغطي السرور والحلم.

(٦) قوله: يزداد: غائب من مضارع الازدياد بمعنى الزيادة.

(٧) قوله: ويتناقص: تناقص الشيء: ينقص شيئا فشيئا.

(٨) قوله: دواء: مثلثة: ما عولج به من كل شيء.

(٩) قوله: جزيل: هو العظيم والكثير من الشيء.

(١٠) قوله: شاهين: هو طائر من جنس الصقر، وجمعه شَوَاهِيْنُ وشَيَاهِيْنُ، وليس بعربي، ولكن العرب تكلّمت به.

(١١) قوله: مولعا به: من «أولع به» (مجهولا) إذا علّق به شديدًا.

عَلَى مَنْزِلِ عَجُوْزٍ، فَلَزِمَتْهُ، فَلَمَّا رَأَتْ مِنْقَارَهُ مُعَوَّجًا[1] قَالَتْ: هٰذَا لَا يَقْدِرُ أَنْ يَلْقُطَ[2] الْحَبَّ، فَقَصَّتْهُ بِالْمِقَصِّ،[3] ثُمَّ نَظَرَتْ إِلَى مَخَالِبِهِ وَطُوْلِهَا، فَقَالَتْ: وَأَظُنُّهُ لَا يَسْتَطِيْعُ الْمَشْيَ، فَقَصَّتْهَا وَتَحَكَّمَتْ فِيْهِ؛ شَفَقَةً عَلَيْهِ بِزَعْمِهَا، وَأَهْلَكَتْهُ مِنْ حَيْثُ أَرَادَتْ نَفْعَهُ، ثُمَّ إِنَّ الْمَلِكَ بَذَلَ الْجَعَائِلَ[4] لِمَنْ يَأْتِيْهِ بِخَبَرِهِ، فَوَجَدُوْهُ عِنْدَ الْعَجُوْزِ، فَجَاءُوْا بِهِ إِلَى الْمَلِكِ، فَلَمَّا رَأَى حَالَهُ قَالَ: أَخْرِجُوْهُ وَنَادُوْا[5] عَلَيْهِ، هٰذَا جَزَاءُ مَنْ أَوْقَعَ نَفْسَهُ عِنْدَ مَنْ لَا يَعْرِفُ قَدْرَهُ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ رَجُلًا أَتَى إِلَى بَعْضِ الْحُكَمَاءِ، فَشَكَى إِلَيْهِ صَدِيْقَهُ، وَعَزَمَ[6] عَلَى قَطْعِهِ وَالْاِنْتِقَامِ مِنْهُ، فَقَالَ لَهُ الْحَكِيْمُ: أَتَفْهَمُ مَا أَقُوْلُ لَكَ؟ فَأُكَلِّمَكَ، أَمْ يَكْفِيْكَ مَا عِنْدَكَ مِنْ فَوْرَةِ الْغَضَبِ الَّتِيْ تَشْغَلُكَ عَنِّيْ؟ فَقَالَ: إِنَّنِيْ لِمَا تَقُوْلُ لَوَاعٍ،[7] قَالَ: أَسُرُوْرُكَ بِمَوَدَّتِهِ كَانَ أَطْوَلَ أَمْ[8] غَمُّكَ بِذَنْبِهِ؟ قَالَ: بَلْ[9] سُرُوْرِيْ. قَالَ: أَفَحَسَنَاتُهُ ...

(١) قوله: معوجا: اسم فاعل من الاعوجاج.

(٢) قوله: يلقط: لقط الشيء: أخذه من الأرض بلا تعب.

(٣) قوله: بالمقص: المقصّ هو المقراض، وهما مقصان كل شفرة منه مقص، ولا يفرد، هذا قول أهل اللغة، وحكاه سيبويه مفرداً في «باب ما يعتمل به».

(٤) قوله: الجعائل: جمع الجعالة بالفتح والضم: أجر العامل.

(٥) قوله: ونادوا: صيغة جمع المذكرين من أمر نادى ينادي مناداة.

(٦) قوله: عزم: عزم عزيمة، أي عقد ضميره على فعله، وقطع عليه وأمضاه من دون تردُّد فيه، وعن النويري: العزم الإرادة المتقدمة لتوطين النفس على ما يرى فعله، ولذلك لم يجز على الله تعالى، وقيل: العزم والنية متحدان معنى.

(٧) قوله: لواع: اللام فيه للتاكيد، و«واع» اسم فاعل من «وعى» يعني بمعنى نگاهداشت.

(٨) قوله: أم: يعني أم كان غمك أطول من سرورك.

(٩) قوله: بل: أي بل كان سروري أطول من غمّي بذنبه.

عِنْدَكَ أَكْثَرُ أَمْ سَيِّئَاتُهُ؟(١) قَالَ: حَسَنَاتُهُ.(٢) قَالَ: فَاصْفَحْ بِصَالِحِ أَيَّامِكَ مَعَهُ عَنْ ذَنْبِهِ، وَهَبْ لِسُرُوْرِكَ بِهِ جُرْمَهُ، وَاطْرَحْ مُؤْنَةَ الْغَضَبِ وَالاِنْتِقَامِ؛ لِلْوُدِّ الَّذِيْ بَيْنَكُمَا فِيْ سَالِفِ(٣) الْأَيَّامِ، وَلَعَلَّكَ لَا تَنَالُ مَا أَمَّلْتَ، فَتَطُوْلُ مُصَاحَبَةُ الْغَضَبِ، وَيَؤُولُ أَمْرُكَ إِلَى مَا تَكْرَهُ.

حِكَايَةٌ: أَخْبَرَ أَبُوْ بَكْرِ بْنُ الْخَاضِبَةِ: أَنَّهُ كَانَ لَيْلَةً مِنَ اللَّيَالِيْ قَاعِدًا يَنْسَخُ شَيْئًا مِنَ الْحَدِيْثِ بَعْدَ أَنْ مَضَى وَهْنٌ(٤) مِنَ اللَّيْلِ، قَالَ: وَكُنْتُ ضَيِّقَ الْيَدِ، فَخَرَجَتْ فَأْرَةٌ كَبِيْرَةٌ وَجَعَلَتْ تَعْدُوْ فِي الْبَيْتِ، وَإِذَا بَعْدَ سَاعَةٍ خَرَجَتْ أُخْرَى، وَجَعَلَتَا تَلْعَبَانِ بَيْنَ يَدَيَّ، وَتَتَقَافَزَانِ إِلَى أَنْ دَنَتَا(٥) مِنْ ضَوْءِ(٦) السِّرَاجِ، وَتَقَدَّمَتْ إِحْدَاهُمَا وَكَانَتْ بَيْنَ يَدَيَّ طَاسَةٌ،(٧) فَأَكْبَبْتُهَا عَلَيْهَا، فَجَاءَتْ صَاحِبَتُهَا، وَشَمَّتِ الطَّاسَةَ، وَجَعَلَتْ تَدُوْرُ حَوَالَيِ(٨) الطَّاسَةِ، وَتَضْرِبُ بِنَفْسِهَا عَلَيْهَا، وَأَنَا سَاكِتٌ أَنْظُرُ مُشْتَغِلٌ بِالنَّسْخِ، فَدَخَلَتْ سَرَبَهَا(٩)

---

(١) قوله: سيئاته: أي أم كانت سيئاته أكثر من حسناته.

(٢) قوله: حسناته: أي كانت حسناته أكثر من سيئاته.

(٣) قوله: سالف: يقال: كان ذلك في سالف الدهر، أي في ما تقدم منه، والجمع سَلَفٌ.

(٤) قوله: وهن: هو نصف الليل أو بعد ساعة منه.

(٥) قوله: دنتا: على وزن دعتا، ماض من الدنو.

(٦) قوله: ضوء: [هو ما تدرك به حاسة البصر.] قد يفرق بين الضوء والنور. أن الضوء ما كان من ذات الشيء، والنور ما كان مستعارا من غيره، وعليه يدل قوله تعالى: ﴿هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا﴾ [يونس: ٥].

(٧) قوله: طاسة: [جمعها طاسات.]

(٨) قوله: حوالي: يقال: «وقعد حواله وحواليه»، أي في الجهات المحيطة، و«حوالا الشيء» مثنى «حواله». وعن الجوهري: أنه مفرد مقصور تقلب ألفه ياءً عند الضمير.

(٩) قوله: سربها: محركة جُحْر الوحشي، والجمع أسْرُبٌ.

وَإِذَا بَعْدَ سَاعَةٍ[1] خَرَجَتْ وَفِيْ[2] فِيْهَا دِيْنَارٌ صَحِيْحٌ، وَتَرَكَتْهُ بَيْنَ يَدَيَّ، فَنَظَرْتُ إِلَيْهَا وَسَكَتُّ وَاشْتَغَلْتُ بِالنَّسْخِ، وَقَعَدَتْ سَاعَةً بَيْنَ يَدَيَّ تَنْظُرُ إِلَيَّ، فَرَجَعَتْ وَجَاءَتْ بِدِيْنَارٍ آخَرَ، وَقَعَدَتْ سَاعَةً أُخْرَى وَأَنَا سَاكِتٌ أَنْظُرُ وَأَنْسَخُ، وَكَانَتْ تَمْضِيْ وَتَجِيْءُ إِلَى أَنْ جَاءَتْ بِأَرْبَعَةِ دَنَانِيْرَ أَوْ خَمْسَةٍ، اَلشَّكُّ[3] مِنِّيْ، وَقَعَدَتْ زَمَانًا طَوِيْلًا أَطْوَلَ مِنْ كُلِّ نَوْبَةٍ، وَرَجَعَتْ وَدَخَلَتْ سَرَبَهَا، وَخَرَجَتْ وَإِذَا فِيْ فِيْهَا جُلَيْدَةٌ كَانَتْ فِيْهَا الدَّنَانِيْرُ، وَتَرَكَتْهَا فَوْقَ الدَّنَانِيْرِ، فَعَرَفْتُ أَنَّهُ مَا بَقِيَ مَعَهَا شَيْءٌ، فَرَفَعْتُ الطَّاسَةَ فَقَفَزَتَا وَدَخَلَتَا الْبَيْتَ، وَأَخَذْتُ الدَّنَانِيْرَ، وَأَنْفَقْتُهَا فِيْ مُهِمٍّ لِيْ.

حِكَايَةٌ: اسْتَأْجَرَ رَجُلٌ حَمَّالًا؛[4] لِيَحْمِلَ لَهُ قَفَصًا[5] فِيْهِ قَوَارِيْرُ[6] عَلَى أَنْ يُّعَلِّمَهُ ثَلَاثَ خِصَالٍ يَنْتَفِعُ بِهَا، فَلَمَّا بَلَغَ ثُلُثَ الطَّرِيْقِ قَالَ: هَاتِ الْخَصْلَةَ الْأُوْلَى، فَقَالَ: مَنْ قَالَ لَكَ: «إِنَّ الْجُوْعَ[7] خَيْرٌ مِنَ الشِّبْعِ» فَلَا تُصَدِّقْهُ، قَالَ: نَعَمْ، فَلَمَّا بَلَغَ نِصْفَ الطَّرِيْقِ قَالَ:

(١) قوله: ساعة: هي عبارة عن جزء قليل من النهار أو الليل.

(٢) قوله: في: كلمة «في» الأول حرف جار، والثانية اسم من الأسماء الستة المكبرة بمعنى دہن.

(٣) قوله: الشك: أي يقول المخبر بهذه الحكاية: إني شككت أن ما بعد هذه الواقعة كان بعد مجيئها بأربعة دنانير أو خمسة.

(٤) قوله: حمالا: [هو الذي يحمل الأحمال.]

(٥) قوله: قفصا: محركة: محبس الطير أداة للزرع ينقل فيها البر إلى الكدس، والجمع أقفاص، واشتقاقه من «القفص» بمعنى الجمع.

(٦) قوله: قوارير: [جمع «قارورة»: ما قرّ فيه الشراب ونحوه، ويخص بالزجاج.]

(٧) قوله: الجوع: اعلم أن «الجوع» أول مراتب الحاجة إلى الطعام، و«السَغَب» الجوع الذي يكون مع التعب، وإذا زاد فهو «الطوَى» و«الضرَم والسُعَارُ» شدة الجوع، وأما «النَسِيْسُ» فهو الجوع لا مزيد عليه.

هَاتِ الثَّانِيَةَ، فَقَالَ: مَنْ قَالَ لَكَ: «إِنَّ الْـمَشْيَ خَيْرٌ مِنَ الرُّكُوْبِ» فَلَا تُصَدِّقْهُ. قَالَ: نَعَمْ، فَلَمَّا انْتَهَى إِلَى بَابِ الدَّارِ قَالَ: هَاتِ الثَّالِثَةَ، فَقَالَ: مَنْ قَالَ لَكَ: «إِنَّهُ وَجَدَ حَمَّالًا أَجْهَلَ مِنْكَ» فَلَا تُصَدِّقْهُ، فَرَمَى الْـحَمَّالُ بِالْقَفَصِ، فَكَسَرَ جَمِيْعَ الْقَوَارِيْرِ، وَقَالَ: مَنْ قَالَ لَكَ: «إِنَّهُ بَقِيَ فِي الْقَفَصِ قَارُوْرَةٌ» فَلَا تُصَدِّقْهُ أَبَدًا.

حِكَايَةٌ: سَأَلَ بَعْضُ الْـمُلُوْكِ وَزِيْرَهُ: الْأَدَبُ يَغْلِبُ الطَّبْعَ أَمِ الطَّبْعُ يَغْلِبُ الْأَدَبَ؟ فَقَالَ: اَلطَّبْعُ أَغْلَبُ؛ لِأَنَّهُ أَصْلٌ وَالْأَدَبُ فَرْعٌ، وَكُلُّ فَرْعٍ يَرْجِعُ إِلَى أَصْلِهِ، ثُمَّ إِنَّ الْمَلِكَ اِسْتَدْعَى بِالشَّرَابِ، وَأَحْضَرَ سَنَانِيْرَ بِأَيْدِيْهَا الشَّمَاعُ،[1] فَوَقَفَتْ حَوْلَهُ، فَقَالَ لِلْوَزِيْرِ: أُنْظُرْ خَطَأَكَ فِيْ قَوْلِكَ: «الطَّبْعُ أَغْلَبُ»، فَقَالَ الْوَزِيْرُ: أَمْهِلْنِي اللَّيْلَةَ، قَالَ: قَدْ أَمْهَلْتُكَ، فَلَمَّا كَانَتِ اللَّيْلَةُ الثَّانِيَةُ أَخَذَ الْوَزِيْرُ فِيْ كُمِّهِ[2] فَأْرَةً، وَرَبَطَ فِيْ رِجْلِهِ[3] خَيْطًا[4] وَمَضَى إِلَى الْـمَلِكِ، فَلَمَّا أَقْبَلَتِ السَّنَانِيْرُ فِيْ أَيْدِيْهَا الشَّمَاعُ،[5] أَخْرَجَ الْفَأْرَةَ مِنْ كُمِّهِ، فَلَمَّا رَأَتْهَا السَّنَانِيْرُ رَمَتْ بِالشَّمَاعِ وَتَبِعَتِ الْفَأْرَةَ، فَكَادَ الْبَيْتُ أَنْ يَحْتَرِقَ، فَقَالَ الْوَزِيْرُ: أُنْظُرْ أَيُّهَا الْـمَلِكُ! كَيْفَ غَلَبَ الطَّبْعُ الْأَدَبَ، وَرَجَعَ الْفَرْعُ إِلَى أَصْلِهِ؟ قَالَ: صَدَقْتَ، لله[6] دَرُّكَ.

---

(١) قوله: الشماع: جمع الشَمَع: موم العسل الذي يستصبح به، والجمع شُمُوعٌ، الواحدة شمعة، والجمع أيضا شَمَعَاتٌ، وفي «اللسان» عن ابن سيدة: الشمَع والشمْع نعتان فصيحتان، أي بالتحريك والتسكين.

(٢) قوله: كمه: بالضم مدخل اليد ومخرجها من الثوب، والجمع أَكْمَامٌ وكِمَمَةٌ.

(٣) قوله: رجله: بالكسر: القدم، وجمعها أَرْجُلٌ.

(٤) قوله: خيطا: هو السلك، وجمعه أَخْيَاطٌ وخُيُوْطٌ وخُيُوْطَةٌ.

(٥) قوله: في أيديها الشماع: الجملة نعت لـ«السنانير» أو حال.

(٦) قوله: لله: أي لله ما خرج منك من خير. وقيل: أراد «لله صالح عملك». وفي «اللسان»: وقال أهل اللغة: الأصل=

حِكَايَةٌ: أَتَى مَكْفُوْفٌ نَخَّاسًا،[١] فَقَالَ لَهُ: أُطْلُبْ لِيْ حِمَارًا لَيْسَ بِالصَّغِيْرِ الْـمُحْتَقِرِ[٢] وَلَا الْكَبِيْرِ الْـمُشْتَهِرِ، إِنْ خَلَى الطَّرِيْقُ تَدَفَّقَ،[٣] وَإِنْ كَثُرَ الزِّحَامُ تَرَفَّقَ، لَا يُصَادِمُ[٤] فِي السَّوَارِيْ،[٥] وَلَا يُدْخِلُنِيْ تَحْتَ الْبَوَارِيْ، إِنْ أَقْلَلْتُ عَلَفَهُ[٦] صَبَرَ، وَإِنْ كَثَّرْتُهُ شَكَرَ، وَإِنْ رَكِبْتُهُ هَامَ،[٧] وَإِنْ تَرَكْتُهُ نَامَ. فَقَالَ لَهُ: اصْبِرْ إِنْ مَسَخَ[٨] اللهُ الْقَاضِيَ حِمَارًا قَضَيْتُ[٩] حَاجَتَكَ.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ الْهُدْهُدَ[١٠] قَالَ لِسُلَيْمَانَ عليه السلام: إِنِّيْ أُرِيْدُ أَنْ تَكُوْنَ[١١] فِيْ ضِيَافَتِيْ. فَقَالَ لَهُ سُلَيْمَانُ: أَنَا وَحْدِيْ؟ فَقَالَ: لَا، بَلْ[١٢] أَنْتَ وَالْعَسْكَرُ فِيْ جَزِيْرَةِ كَذَا فِيْ يَوْمِ كَذَا،

= فيه أن الرجل إذا كثر خيره وعطاؤه وإنالته الناس قيل: «لله درّه»، أي عطاؤه وما يؤخذ منه، فشبّهوا عطاءه بـ«درّ الناقة»، ثم كثر استعماله حتى صاروا يقولونه لكل متعجّب منه.

(١) قوله: نخاسا: هو بيّاع الدوابّ، وقيل: بياع الرقيق.

(٢) قوله: المحتقر: [قابل حقارت.]

(٣) قوله: تدفق: ماض من التدفق، وهو الاسراع.

(٤) قوله: لا يصادم: [صادمه مصادمة: ضربه.]

(٥) قوله: السواري: جمع السارية، أي الأسطوانة.

(٦) قوله: علفه: محركة ما تطعمه الدواب، وجمعه عُلُوْفَةٌ وأَعْلَافٌ وعِلَافٌ.

(٧) قوله: هام: [أي يذهب على وجهه.]

(٨) قوله: مسخ: مسخه: حوّل صورته إلى صورة أقبح منها.

(٩) قوله: قضيت: أي أدلك على مثل الحمار الذي تريد شراءه.

(١٠) قوله: الهدهد: طائر ذو خطوط وألوان كثيرة، منتن الريح طبعا؛ لأنه يبني أفحوصه في الزبل، وجمعه هَدَاهِدُ وهَدَاهِيْدُ.

(١١) قوله: أن تكون: أي أن تكون ضيفا لي.

(١٢) قوله: لا، بل: أي لا تكن أنت وحدك ضيفا لي، بل كن أنت وعسكرك جميعا ضيوفا لي.

فَمَضَى سُلَيْمَانُ وَجُنُوْدُهُ إِلَى هُنَاكَ،(١) وَصَعِدَ الْهُدْهُدُ إِلَى الْجَوِّ،(٢) وَصَادَ(٣) جَرَادَةً وَكَسَرَهَا وَرَمَى بِهَا فِي الْبَحْرِ، وَقَالَ: يَا نَبِيَّ اللهِ! كُلُوْا فَمَنْ فَاتَهُ اللَّحْمُ لَمْ تَفُتْهُ الْمَرَقَةُ،(٤) فَضَحِكَ سُلَيْمَانُ وَجُنُوْدُهُ، وَأَخَذَهُ(٥) بَعْضُ الشُّعَرَاءِ، فَقَالَ:

وَكُنْ قَنُوْعًا فَقَدْ جَرَى مَثَلٌ ... إِنْ فَاتَكَ اللَّحْمُ فَاشْرَبِ الْمَرَقَةْ

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ بَهْرَامَ الْمَلِكَ خَرَجَ يَوْمًا لِلصَّيْدِ، فَانْفَرَدَ وَرَأَى صَيْدًا فَتَبِعَهُ طَامِعًا(٦) فِي لِحَاقِهِ، حَتَّى بَعُدَ عَنْ أَصْحَابِهِ، فَنَظَرَ إِلَى رَاعٍ(٧) تَحْتَ شَجَرَةٍ، فَنَزَلَ عَنْ فَرَسِهِ لِيَبُوْلَ،(٨) وَقَالَ لِلرَّاعِي: اِحْفَظْ(٩) عَنِّيْ فَرَسِيْ حَتَّى أَبُوْلَ،(١٠) فَعَمَدَ الرَّاعِيْ إِلَى الْعِنَانِ،(١١) وَكَانَ مُلَبَّسًا ذَهَبًا كَثِيْرًا، فَاسْتَغْفَلَ بَهْرَامَ، وَأَخَذَ سِكِّيْنًا(١٢) وَقَطَعَ طَرَفَ اللِّجَامِ

(١) قوله: هناك: بالتثليث اسم يشار به إلى المكان.

(٢) قوله: الجو: هو ما بين السماء والأرض، والجمع جِواء.

(٣) قوله: صاد: ماض من الصيد، بمعنى شكار كردن.

(٤) قوله: المرقة: محركة: الماء الذي يمرق من اللحم.

(٥) قوله: أخذه: أي در شعر خود آورد اين را.

(٦) قوله: طامعا: [حال من المستتر في «تبعه».]

(٧) قوله: راع: كـ«رام» اسم فاعل من الراعي، وجمعه رُعَاةٌ.

(٨) قوله: ليبول: منصوب بتقدير أن بعد لام كي.

(٩) قوله: احفظ: اعلم أن الحفظ من «سمع»، فالأمر منه «احْفَظْ» بفتح الفاء على وزن «اسْمَعْ»، لا كما جرى على ألسنة المنتحلين إلى الأدب بكسر الفاء؛ فإنه غلط فاحش، اللّهم احفظنا منه.

(١٠) قوله: أبول: منصوب بتقدير «أن» بعد حتى.

(١١) قوله: العنان: اسم من «عنّ الشيء» إذا ظهر أمامك واعترض، يقال: لسير اللجام الذي تمسك به الدابة؛ لاعتراض سيرَيه على صفحتي عنق الدابة عن يمينه وشماله، والجمع أَعِنَّةٌ وعُنُنٌ، والأخير نادر.

(١٢) قوله: سكينا: آلة يذبح بها، يذكر ويؤنث، والغالب عليه التذكير، والجمع سَكَاكِيْنُ.

فَرَفَعَ بَهْرَامُ طَرْفَهُ إِلَيْهِ، فَاسْتَحْيَى وَأَطْرَقَ[1] يُبْصِرُ إِلَى الْأَرْضِ، وَأَطَالَ الْجُلُوْسَ حَتّٰى أَخَذَ الرَّجُلُ حَاجَتَهُ، فَقَامَ بَهْرَامُ، وَجَعَلَ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْهِ، وَقَالَ لِلرَّاعِيْ: قَدِّمْ[2] إِلَيَّ فَرَسِيْ؛ فَإِنَّهُ دَخَلَ فِيْ عَيْنِيْ تُرَابٌ مِنْ سَافِيْ[3] الرِّيْحِ، فَمَا أَقْدِرُ عَلَى فَتْحِهَا، فَقَدَّمَهُ إِلَيْهِ، فَرَكِبَ وَسَارَ إِلَى أَنْ وَصَلَ إِلَى عَسْكَرِهِ، فَقَالَ لِصَاحِبِ مَرَاكِبِهِ: طَرَفُ اللِّجَامِ[4] وَهَبْتُهُ فَلَا تَتَّهِمْ[5] بِهِ أَحَدًا.

حِكَايَةٌ: قَالَ الْجَاحِظُ:[6] مَا أَخْجَلَنِيْ أَحَدٌ قَطُّ[7] إِلَّا عَجُوْزٌ[8] عَارَضَتْنِيْ فِي الطَّرِيْقِ، وَقَالَتْ: لِيْ فِيْكَ حَاجَةٌ، فَسِرْتُ فِيْ إِثْرِهَا، وَمَرَّتْ بِيْ إِلَى صَائِغٍ،[9] وَقَالَتْ: مِثْلَ[10] هَذَا، وَمَضَتْ، فَبَقِيْتُ مَبْهُوْتًا، وَسَأَلْتُ الصَّائِغَ؟ فَقَالَ: هَذِهِ عَجُوْزٌ أَرَادَتْ أَنْ أَعْمَلَ لَهَا صُوْرَةَ شَيْطَانٍ، فَقُلْتُ: مَا أَدْرِيْ كَيْفَ صُوْرَتُهُ؟ فَجَاءَتْ بِكَ، وَقَالَتْ: مِثْلَ هَذَا، فَخَجِلْتُ.

---

(١) قوله: أطرق: أطرق الرجل: سكت ولم يتكلم. وأطرق فلان: أرخى عينيه ينظر إلى الأرض.

(٢) قوله: قدم: أمر من التقديم.

(٣) قوله: سافي: سفي التراب من «سمع» تذرّى وتبدّد.

(٤) قوله: اللجام: هو ما يجعل في فم الفرس من الحديد مع الحكمتين والعذارين والسير، قيل: عربي، وقيل: معرب لگام بالفارسية، وجمعه ألجمة ولُجُمٌ ولُجْمٌ.

(٥) قوله: فلا تتهم: اتهمه بكذا: أدخل عليه التهمة وظنه به، ذكره في «الأقرب» في ترجمة «و، ه، م».

(٦) قوله: الجاحظ: [إمام جليل الشأن من أئمة العربية.]

(٧) قوله: قط: ظرف زمان لاستغراق الماضي، وتختصّ بالنفي، فتقول: «ما فعلت هذا قط»، اي في ما مضى من سنّي.

(٨) قوله: عجوز: هي المرأة المسنة، لا تقل: عجوزة، والعامة تقوله. (معراج محمد عفي عنه)

(٩) قوله: صائغ: هو من حرفته معالجةُ الفضة والذهب ونحوهما، بأن يعمل منهما حليّ وأوان، والجمع صَاغَةٌ وصُيَّاغٌ وصُوَّاغٌ.

(١٠) قوله: مثل: [منصوب بفعل محذوف، أي اصنع.]

حِكَايَةٌ: دَخَلَ أَبُوْ دُلَامَةَ الشَّاعِرُ عَلَى الْمَهْدِيِّ يَوْمًا، فَسَلَّمَ عَلَيْهِ ثُمَّ قَعَدَ وَأَرْخَى[1] عُيُوْنَهُ بِالْبُكَاءِ، فَقَالَ لَهُ: مَا لَكَ؟ قَالَ: مَاتَتْ أُمُّ دُلَامَةَ، فَقَالَ: إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ، وَدَخَلَتْ لَهُ رِقَّةٌ لِمَا رَأَى مِنْ جَزَعِهِ، فَقَالَ لَهُ: عَظَّمَ اللهُ أَجْرَكَ يَا أَبَا دُلَامَةَ! وَأَمَرَ لَهُ بِأَلْفِ دِرْهَمٍ، وَقَالَ لَهُ: اسْتَعِنْ بِهَا فِيْ مُصِيْبَتِكَ، فَأَخَذَهَا وَدَعَا لَهُ وَانْصَرَفَ.

فَلَمَّا دَخَلَ إِلَى مَنْزِلِهِ فَقَالَ لِأُمِّ دُلَامَةَ: اذْهَبِيْ فَاسْتَأْذِنِيْ عَلَى الْخَيْزُرَانِ جَارِيَةِ الْمَهْدِيِّ، فَإِذَا دَخَلْتِ عَلَيْهَا فَتَبَاكَيْ[2] وَقُوْلِيْ: مَاتَ أَبُوْ دُلَامَةَ. فَمَضَتْ وَاسْتَأْذَنَتْ عَلَى الْخَيْزُرَانِ، فَأَذِنَتْ لَهَا، فَلَمَّا اطْمَأَنَّتْ أَرْسَلَتْ عَيْنَهَا بِالْبُكَاءِ، قَالَتْ لَهَا: مَا لَكِ؟ قَالَتْ: مَاتَ أَبُوْ دُلَامَةَ، فَقَالَتْ: إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ، عَظَّمَ اللهُ أَجْرَكِ، وَتَوَجَّعَتْ لَهَا، ثُمَّ أَمَرَتْ لَهَا بِأَلْفَيْ دِرْهَمٍ، فَدَعَتْ لَهَا وَانْصَرَفَتْ، فَلَمْ يَلْبَثِ الْمَهْدِيُّ أَنْ دَخَلَ عَلَى الْخَيْزُرَانِ، فَقَالَتْ: يَا سَيِّدِيْ! أَمَا عَلِمْتَ أَنَّ أَبَا دُلَامَةَ مَاتَ؟ قَالَ: لَا، يَا حَبِيْبَتِيْ! إِنَّمَا هِيَ امْرَأَتُهُ أُمُّ دُلَامَةَ. قَالَتْ: لَا[3] وَاللهِ إِلَّا أَبُوْ دُلَامَةَ، فَقَالَ: سُبْحَانَ اللهِ! خَرَجَ مِنْ عِنْدِيَ السَّاعَةَ. فَقَالَتْ: وَخَرَجَتْ مِنْ عِنْدِيَ السَّاعَةَ، وَأَخْبَرَتْهُ بِخَبَرِهَا وَبُكَائِهَا، فَضَحِكَ وَتَعَجَّبَ مِنْ حِيَلِهِمَا.

حِكَايَةٌ: قِيْلَ: إِنَّ أَبَا دُلَامَةَ الشَّاعِرَ كَانَ وَاقِفًا بَيْنَ يَدَيِ السَّفَّاحِ فِيْ بَعْضِ الْأَيَّامِ،

(١) قوله: وأرخى: [يعني گذاشت چشمہائے خود را بگریہ.]

(٢) قوله: فتباكي: [أمر للواحدة من التباكي.]

(٣) قوله: لا، والله: [أي لم تمت أم دلامة.]

فَقَالَ لَهُ: سَلْنِي[1] حَاجَتَكَ، فَقَالَ لَهُ أَبُو دُلَامَةَ: أُرِيدُ كَلْبَ صَيْدٍ، فَقَالَ: أَعْطُوْهُ[2] إِيَّاهُ، فَقَالَ: وَأُرِيدُ دَابَّةً أَتَصَيَّدُ[3] عَلَيْهَا، قَالَ: أَعْطُوْهُ إِيَّاهَا، قَالَ: وَغُلَامًا يَقُوْدُ[4] الْكَلْبَ وَيَصِيدُ بِهِ، قَالَ: وَأَعْطُوْهُ غُلَامًا، قَالَ: وَجَارِيَةً تُصْلِحُ[5] الصَّيْدَ وَتُطْعِمُنَا مِنْهُ، قَالَ: أَعْطُوْهُ جَارِيَةً، قَالَ: هَؤُلَاءِ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِيْنَ! لَا بُدَّ لَهُمْ مِنْ دَارٍ يَسْكُنُوْنَهَا، فَقَالَ: أَعْطُوْهُ دَارًا تَجْمَعُهُمْ، قَالَ: وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُمْ ضَيْعَةٌ[6] فَمِنْ أَيْنَ يَعِيْشُوْنَ؟ قَالَ: قَدْ أَقْطَعْتُكَ[7] عَشْرَ ضِيَاعٍ عَامِرَةٍ وَعَشْرَ ضِيَاعٍ غَامِرَةٍ،[8] قَالَ: وَمَا[9] الْغَامِرَةُ يَا أَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ؟ قَالَ: مَا لَا نَبَاتَ[10] فِيْهَا، قَالَ: قَدْ أَقْطَعْتُكَ يَا أَمِيْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِائَةَ ضَيْعَةٍ غَامِرَةٍ مِنْ فَيَافِي[11] بَنِيْ أَسَدٍ، فَضَحِكَ مِنْهُ، وَقَالَ: اجْعَلُوْهَا كُلَّهَا عَامِرَةً.

تمت بالخير

---

(١) قوله: سلني: أمر من «سأل يسأل».

(٢) قوله: اعطوه: أمر للمذكرين من الإعطاء.

(٣) قوله: أتصيد: متكلم من مضارع «تصيّد يتصيّد».

(٤) قوله: يقود: [الجملة نعت لـ«غلاما».]

(٥) قوله: تصلح: [أي درست كند يعني پخت.]

(٦) قوله: ضيعة: هي الأرض المغلّة، والجمع ضِيَاعٌ وضِيَعَاتٌ.

(٧) قوله: اقطعتك: يقال: «اقطع الأمير الجند البلد» جعل لهم غلته رزقا.

(٨) قوله: غامرة: هي الأرض الخراب يعني ناقابل زراعت.

(٩) قوله: وما: اعلم أن زيادة حرف العطف بعد القول، وقيل: الاستفهام مطردة في كلامه فلا حاجة إلى تقدير المعطوف عليه قبل الواو كما يقدره أدباء زماننا، مثل قوله تعالى شأنه: ﴿قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ۝﴾ [طه: ٥١]، ومنها: ﴿قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝﴾ [الشعراء: ٢٣].

(١٠) قوله: ما لا نبات: [خبر لمحذوف، أي الأرض الغامرة ما لا إلخ.]

(١١) قوله: فيافي: هي جمع الفَيْفِي والفَيْفَاء، والفَيْفَاةُ بمعنى المفازة لا ماء فيها.